



**Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**  
**Raporti i Auditorit të Pavarur dhe Pasqyrat Financiare**  
**më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**

# **Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**

Përmbajtja	Faqe
Raporti i Auditorit të Pavarur	1
Pasqyra e gjendjes financiare	3
Pasqyra gjithëpërfshirëse e të ardhurave	4
Pasqyra e ndryshimeve në ekuitet	5
Pasqyra e rrjedhjes së parasë	6
Shënime për pasqyrat financiare	7 - 39



# Grant Thornton

## Raporti i Auditorit të Pavarur

Grant Thornton LLC  
Rr. Rexhep Mala 18  
10 000 Pristina  
Kosovo

T +381 38 247 771  
+381 38 247 801  
F +381 38 247 802  
[www.grant-thornton.com.mk](http://www.grant-thornton.com.mk)

Për Bordin Udhëheqës

të Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të bashkëngjitura të Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës (“Banka”), e cila përbëhet nga pasqyra e pozitës financiare më 31 dhjetor 2013, dhe pasqyra e përmbledhur e të ardhurave, pasqyra e ndryshimeve në ekuitet dhe pasqyra e rrjedhjes së parasë për vitin e mbyllur më atë datë, dhe një përmbledhje e politikave të rëndësishme kontabël dhe informatave tjera shpjeguese.

### *Përgjegjësia e menaxhmentit për pasqyrat financiare*

Menaxhmenti është përgjegjës për përgatitjen dhe prezantimin e drejtë të këtyre pasqyrave financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, dhe për kontrollin e tilla të brendshme që menaxhmenti i konsideron si të nevojshme për të mundësuar përgatitjen e pasqyrave financiare që nuk përmbajnë anomali materiale, te shkaktuara qoftë nga mashtrimi apo gabimi.

### *Përgjegjësia e auditorit*

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare bazuar në auditimin tonë. Ne e kemi kryer Auditimin tonë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të jemi në pajtueshmëri me kërkesat etike dhe të planifikojmë dhe kryejmë auditimin me qëllim që të marrim një siguri të arsyeshme që pasqyrat financiare nuk përmbajnë anomali materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar prova për shumatat dhe shpalosjet në pasqyrat financiare. Procedurat e përzgjedhura varen nga gjykimi i auditorit, përfshirë vlerësimet e Riskut për gabimet materiale në pasqyra financiare, qoftë për shkak të mashtrimit apo gabimit. Në arritjen e këtyre vlerësimeve të Riskut, auditori merr parasysh kontrollin e brendshëm në lidhje me përgatitjen dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiare të entitetit në mënyrë që të përcaktojë procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për rrethanat, por jo edhe për qëllim të shprehjes së opinionit për efikasitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Auditimi po ashtu përfshin vlerësimin e përshtatshmërisë së politikave të përdorura kontabël dhe arsyeshmërinë e vlerësimeve kontabël që bëhen nga menaxhmenti, si dhe vlerësimin e prezantimit të përgjithshëm të pasqyrave financiare.

Ne besojmë që evidenca e auditimit që ne kemi marrë është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të siguruar bazat për opinionin tonë të auditimit.



# Grant Thornton

## *Opinion*

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare paraqesin në mënyrë të drejtë, në të gjitha aspektet materiale, pozicionin financiar të Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës më 31 dhjetor 2013, performancën e saj financiare dhe rrjedhjen e parasë për vitin e mbyllur në atë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

Ky raport është përkthim i versionit original në gjuhën angleze, në rast të mospërputhjes do të mbizotërojë versioni në gjuhën angleze.

*Grant Thornton LLC*

**Grant Thornton LLC**

Prishtinë, Kosovë

7 maj 2014

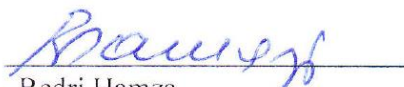
# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

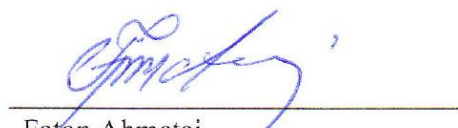
## Pasqyra e gjendjes financiare

Më 31 dhjetor të vitit 2013

<i>Në mijë Euro</i>	<b>Shënim</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Aktivët</b>			
Paraja e gatshme	7	27,384	16,761
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	8	61,083	99,549
Bono thesari	9	560,828	285,983
Depozita me bankat e huaja	10	729,473	821,590
Mjete të ndërlidhura me FMN	11	231,459	245,401
Prona dhe pajisjet	12	1,907	1,450
Aktive të paprekshme	13	1,311	1,425
Aktive tjera	14	976	462
<b>Gjithsej aktivët</b>		<b>1,614,421</b>	<b>1,472,621</b>
<b>Detyrimet</b>			
Detyrime ndaj bankave vendase	15	333,173	302,147
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	16	234,011	246,890
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	17	757,446	821,509
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	18	236,597	49,023
Detyrime të tjera vendase	19	3,244	3,289
<b>Gjithsej detyrimet</b>		<b>1,564,471</b>	<b>1,422,858</b>
<b>Kapitali dhe rezervat</b>			
Kapitali i autorizuar	20	30,000	30,000
Fondi i rezervave	21	19,462	19,166
Rezerva nga rivlerësimi	21	301	269
Fitimet e mbajtura		187	328
<b>Gjithsej kapitali dhe rezervat</b>		<b>49,950</b>	<b>49,763</b>
<b>Gjithsej detyrimet, kapitali dhe rezervat</b>		<b>1,614,421</b>	<b>1,472,621</b>

Këto pasqyra financiare të shpalosura në faqet 3 deri në 39 janë miratuar nga menaxhmenti i BQK-së më 7 maj 2014 dhe është nënshkruar në emër të tij nga:

  
Bedri Hamza  
Guvernator

  
Faton Ahmetaj  
Drejtor për Planifikim dhe  
Raportim Financiar

Shënimet nga 1 deri 32 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse

Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor të vitit 2013

<i>Në mijë Euro</i>	<b>Shënim</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Të ardhura nga interesi		990	2,786
Shpenzime për interes		(181)	(1,770)
<b>Të ardhura neto nga interesi</b>	<b>22</b>	<b>809</b>	<b>1,016</b>
Të ardhura nga tarifa dhe komisionimi		1,563	1,914
Shpenzime për tarifa dhe komisionimi		(306)	(388)
<b>Të ardhura neto nga tarifa dhe komisione</b>	<b>23</b>	<b>1,257</b>	<b>1,526</b>
Të ardhura nga grandet	24	78	55
Të ardhura operative të tjera	25	2,367	1,729
Fitimi / (humbja) nga kursi i këmbimit	28	87	32
<b>Të ardhura operative</b>		<b>4,598</b>	<b>4,358</b>
Shpenzimet e personelit	26	(2,903)	(2,566)
Zhvlerësimi dhe amortizimi	12,13	(478)	(482)
Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative	27	(1,030)	(982)
<b>Shpenzimet operative</b>		<b>(4,411)</b>	<b>(4,030)</b>
<b>Fitimi vjetor</b>		<b>187</b>	<b>328</b>
<b>Të ardhurat e tjera gjithëpërfshirëse</b>			
<b>Gjithsej të ardhurat gjithëpërfshirëse për vitin</b>		<b>187</b>	<b>328</b>

Shënimet shoqëruese nga 1 deri 32 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

Pasqyra e ndryshimeve në ekuitet

Më 31 dhjetor të vitit 2013

<i>Në mijë Euro</i>	<b>Kapitali</b>	<b>Fondi rezervë</b>	<b>Rezervat e rivlerësimit</b>	<b>Fitimet e mbajtura</b>	<b>Gjithsej</b>
<b>Gjendja më 1 janar 2013</b>	<b>30,000</b>	<b>19,166</b>	<b>269</b>	<b>328</b>	<b>49,763</b>
Transferimi në fondin rezervë	-	296	32	(328)	-
<b>Gjithsej transaksionet e kërkuara me ligj</b>	<b>-</b>	<b>296</b>	<b>32</b>	<b>(328)</b>	<b>-</b>
Fitimi per vitin	-	-	-	187	187
Të ardhura tjera gjithëpërfshirëse	-	-	-	-	-
<b>Gjithsejt të ardhura gjithëpërfshirëse per vitin</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>187</b>	<b>187</b>
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2013</b>	<b>30,000</b>	<b>19,462</b>	<b>301</b>	<b>187</b>	<b>49,950</b>
<b>Gjendja më 1 janar 2012</b>	<b>30,000</b>	<b>16,572</b>	<b>1,408</b>	<b>1,455</b>	<b>49,435</b>
Transferimi në fondin rezervë	-	2,594	(1,138)	(1,455)	-
<b>Gjithsej transaksionet e kërkuara me ligj</b>	<b>-</b>	<b>2,594</b>	<b>(1,138)</b>	<b>(1,455)</b>	<b>-</b>
Fitimi per vitin	-	-	-	328	328
Të ardhura tjera gjithëpërfshirëse	-	-	-	-	-
<b>Gjithsejt të ardhura gjithëpërfshirëse per vitin</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>328</b>	<b>328</b>
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2012</b>	<b>30,000</b>	<b>19,166</b>	<b>269</b>	<b>328</b>	<b>49,763</b>

Shënim: Fondi rezerve dhe rezervat e rivlerësimit janë treguar ndarazi në pasqyrën e ndryshimeve në ekuitet në këto pasqyra financiare. Në pasqyrën e ndryshimeve në ekuitet në pasqyrat financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor të vitit 2012, ato ishin prezantuar së bashku.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Pasqyra e rrjedhjes së parasë

Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

<i>Në mijë Euro</i>	<b>Shënim</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Rrjedhja parave nga aktivitetet operacionale</b>			
Fitimi vjetor		187	328
<i>Rregullime për:</i>			
Zhvlerësimin	12	272	300
Amortizimin	13	206	182
Të ardhura nga grantet	24	(78)	(55)
Fitimi nga shitja e pajisjeve		(10)	(13)
Të ardhura nga interesi	22	(990)	(2,786)
Shpenzime për interes	22	181	1,770
		<b>(232)</b>	<b>(274)</b>
Ndryshime në bono thesari		(124,860)	(221,043)
Ndryshime në depozita me bankat e huaja		104,661	(508)
Ndryshime në aktive me FMN		13,938	(89,571)
Ndryshime në aktive të tjera		(514)	(17)
Ndryshime në detyrimet ndaj bankave vendase		31,026	92,447
Ndryshime në detyrimet ndaj llogarive të ndërlidhura		(12,874)	90,240
Ndryshime në detyrimet ndaj institucioneve qeveritare		(64,075)	40,683
Ndryshime në detyrimet ndaj subjekteve tregtare dhe publike		187,575	11,965
Ndryshime në detyrimet e tjera vendase		22	(44)
		<b>134,667</b>	<b>(76,122)</b>
Interesa të marra		971	4,319
Interesa të paguara		(178)	(2,979)
<b>Paraja neto e gjeneruar nga/(përdorur në) aktivitetet operacionale</b>		<b>135,460</b>	<b>(74,782)</b>
<b>Rrjedhja e parave nga aktivitetet investuese</b>			
Të ardhurat nga shitja e pajisjeve		10	13
Blerja e pajisjeve	12	(729)	(174)
Blerja e aktiveve të paprekshme	13	(92)	(101)
<b>Paraja neto e përdorur në aktivitetet investuese</b>		<b>(811)</b>	<b>(262)</b>
<b>Rrjedhja e parave nga aktivitetet investuese</b>			
Të ardhurat nga grandet		11	50
<b>Paraja neto e gjeneruar nga aktivitetet financuese</b>		<b>11</b>	<b>50</b>
<b>Rritja/(zbritja) neto në para dhe ekuivalentet e saj</b>		<b>134,660</b>	<b>(74,994)</b>
Efkti i normë së këmbimit		-	-
Paraja dhe ekuivalentët e saj më 1 janar		<b>697,219</b>	<b>772,213</b>
<b>Paraja dhe ekuivalentët e saj më 31 dhjetor</b>	29	<b>831,879</b>	<b>697,219</b>

Shënimet shoqëruese nga 1 deri 32 janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare



# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 1. Subjekti raportues

Banka Qendrore e Republikës së Kosovës (nga këtu e tutje "BQK" ose "Banka"), pasardhëse e Autoritetit Qendror Bankar të Kosovës, është një subjekt i pavarur juridik me kompetenca të plota si një person juridik sipas ligjit të aplikueshëm në Republikën e Kosovës. BQK është një subjekt publik i veçantë i cili ka autoritetin për të licencuar, mbikëqyrur dhe rregulluar institucionet financiare në Republikën e Kosovës. Banka vepron në përputhje me Ligjin nr. 03/L-209 për "Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës" të cilit tash e tutje i referohemi si ("Ligji për BQK-në"). Sipas këtij ligji objektivat kryesore të BQK-së janë si vijon:

- të nxisë dhe të mbajë një sistem të qëndrueshëm financiar, duke përfshirë një sistem të sigurt, të shëndetshëm dhe efikas të pagesave.
- të kontribuojë në arritjen dhe mbajtjen e stabilitetit të brendshëm të çmimeve.
- të mbështes politikatat e përgjithshme ekonomike të Qeverisë.

Siç është përshkruar në ligj, BQK duhet të veprojë në përputhje me parimet e një tregu të hapur me një konkurrencë të lirë, duke favorizuar ndarjen efikase të resurseve.

BQK vepron nga zyrat e saj që gjenden në Prishtinë. Adresa e regjistruar e zyrës së BQK-së është si më poshtë:

Rr. Garibaldi nr. 33

Prishtinë, Kosovë.

### Bordi i Bankës Qendrore, Bordi Ekzekutiv dhe Guvernatori

Organet vendimmarrëse të BQK-së janë Bordi i Bankës Qendrore, Bordi Ekzekutiv dhe Guvernatori. Sipas nenit 79, paragrafit 2 të Ligjit për BQK-në, Bordi i Bankës Qendrore përbëhet nga Guvernatori, Drejtori Gjeneral i Thesarit dhe tre anëtar jo-ekzekutiv dhe është përgjegjës për mbikëqyrjen e zbatimit të politikave si dhe mbikëqyrjen e administrimit dhe operacioneve të BQK-së.

Më 31 dhjetor 2013, Bordi i Bankës Qendrore përbëhej nga këta anëtarë:

- Mejd Bektashi – Kryetar i Bordit
- Bedri Hamza – Guvernator
- Fatmir Plakiqi – Anëtar, Drejtor i Thesarit në Ministrinë e Financave
- Bedri Peci – Anëtar

Bordi Ekzekutiv përbëhet nga Guvernatori, i cili është Kryesues dhe tre Zëvendësguvernatorët dhe është përgjegjës për implementimin e politikave të BQK-së dhe të operacioneve të saj.

### 2. Baza e përgatitjes

#### a) Deklarata e përputhshmërisë

Pasqyrat financiare janë përgatitur në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar ("SNRF").

#### b) Baza e matjes

Pasqyrat financiare janë përgatitur duke përdorur bazat e matjes të specifikuar nga SNRF-ja për secilin lloj të aktiveve, detyrimeve, të ardhurave dhe shpenzimeve. Bazat e matjes janë shpalosur më në detaje në politikatat kontabël në shënimin 3 më poshtë.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 2. Baza e përgatitjes (në vazhdim)

#### c) Valuta funksionale dhe e prezantimit

Këto pasqyra financiare prezantohen në Euro (“EUR”), e cila është valuta funksionale e BQK-së. Nëse nuk është shënuar ndryshe, informacioni financiar i prezantuar në Euro është rumbullakosur në mijëshen më të afërt.

#### d) Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve

Përgatitja e pasqyrave financiare kërkon nga menaxhmenti që të bëjë gjykime, vlerësime dhe supozime që ndikojnë në zbatimin e politikave dhe në shumat e raportuara të aktiveve dhe detyrimeve, të ardhurave dhe shpenzimeve. Rezultatet faktike mund të ndryshojnë nga ato të vlerësuara.

Vlerësimet dhe supozimet shqyrtohen në bazë të vazhdueshme. Rishikimet e vlerësimeve kontabël njihen në periudhën në të cilën vlerësimi rishikohet dhe në periudhat e ardhshme nëse ato ndikohen. Në veçanti, informatat në lidhje me fushat e rëndësishme të vlerësimit të pasigurisë dhe vendimeve të rëndësishme për zbatimin e politikave kontabël që kanë ndikimin më të konsiderueshëm në shumat e pranuar në pasqyrat financiare janë përshkruar më poshtë në shënimin 5.

Politikat kontabël të paraqitura më poshtë janë zbatuar në mënyrë të qëndrueshme në të gjitha periudhat e prezantuara në këto pasqyra financiare.

### 3. Politikat e rëndësishme kontabël

#### a) Transaksionet në valutë të huaj

Transaksionet në valutë të huaj vlerësohen në valutën funksionale me kursin e këmbimit në datat e kryerjes së transaksioneve. Pasuritë dhe detyrimet monetare të shprehura në valutë të huaj rivlerësohen me kursin zyrtar të këmbimit të asaj date. Fitimi apo humbja nga valutat e huaja për zërat monetarë është diferenca ndërmjet kostove të amortizuara në valutën funksionale në fillim të periudhës, e rregulluar me interesin efektiv dhe pagesat gjatë periudhës, dhe kostove të amortizuara në monedhë të huaj të rivlerësuara me kursin e këmbimit në fund të periudhës. Aktivitetet dhe detyrimet jo-monetare në monedhë të huaj që maten me vlerë të drejtë rivlerësohen në monedhë funksionale në kursin e këmbimit në datën kur është përcaktuar ajo vlerë e drejtë. Diferencat nga valutat e huaja që rrjedhin nga rivlerësimi njihen si fitim ose humbje.

#### b) Interesi

Të hyrat dhe shpenzimet nga interesi njihen si fitim apo humbje bazuar në metodën e interesit efektiv. Norma e interesit efektiv është norma që zbret pagesat dhe arkëtimet e pritshme në të ardhmen gjatë jetëgjatësisë së aktivitetit ose detyrimit financiar (ose kur është e përshtatshme, për një periudhë më të shkurtër) deri në vlerën kontabël të aktivitetit ose detyrimit financiar. Norma e interesit efektiv përcaktohet në njohjen fillestare të aktivitetit ose detyrimit financiar dhe nuk rishikohet më pas.

Llogaritja e normës së interesit efektiv përfshin të gjitha komisionet dhe pikat e paguara apo kostot e transaksioneve të pranuar dhe zbritjet apo primet që janë pjesë përbërëse e normës së interesit efektiv.

Kostot e transaksioneve përfshijnë kosto shtesë të ngarkueshme drejtpërdrejt për blerjen, emetimin apo largimin e një aktivi apo detyrimi financiar.

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesi të paraqitura në humbje apo fitim përfshijnë interesat nga aktivitetet ose detyrimet financiare me kosto të amortizuara mbi bazën e interesit efektiv.

# **Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**

## **Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**

*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

---

### **3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)**

#### **c) Tarifa dhe komisione**

Të hyrat dhe shpenzimet nga tarifat dhe komisionet të cilat janë pjesë përbërëse e normës së interesit efektiv për një mjet apo detyrim financiar, përfshihen në matjen e normës së interesit efektiv.

Të hyrat tjera nga komisionet dhe tarifat, përfshirë tarifat e transaksioneve për llogaritë operative, tarifat e transferimit të fondeve dhe të licencimit njihen në momentin e kryerjes së shërbimeve të lidhura me to.

Shpenzime të tjera për komisione dhe tarifa lidhen kryesisht me tarifa transaksionesh dhe shërbimesh të cilat shpenzohen në momentin që shërbimet përfitohen.

#### **d) Përfitimet e punonjësve**

BQK kryen kontributet për sigurimet shoqërore të detyrueshme që përcaktojnë përfitimet pensionale të punonjësve kur ata dalin në pension. Këto kontribute klasifikohen sipas planeve të kontributit të përcaktuara, bazuar në legjislacionin e Kosovës. Kontributet e BQK-së ngarkohen si shpenzim në të ardhura në momentin kur ato ndodhin.

#### **e) Tatimi dhe shpërndarja e fitimit**

BQK-ja është e përjashtuar nga tatimi mbi fitimin sipas Ligjit nr. 03/L-209 të miratuar më 22 korrik 2010. Shih shënimin 4 (f) se si BQK-ja alokon fitimin e saj.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### f) Aktivet dhe detyrimet financiare

Banka klasifikon investimet e saja në këto kategori: Aktivet financiare në vlerë reale përmes fitimit apo humbjes, kreditë dhe detyrimet, aktivet financiare të mbajtura deri në maturim dhe pasuri financiare të gatshme për tregtim. Ky klasifikim varet nga qëllimi për të cilin investimet janë siguruar. Menaxhmenti përcakton klasifikimin e investimeve të tij sipas njohjes fillestare dhe e rivlerëson këtë gjatë çdo date të raportimit.

#### Aktivët financiarë në vlerë reale përmes fitimit apo humbjes

Kjo kategori ka dy nënkategori: aktivet financiare të mbajtura për tregtim dhe ato të përcaktuara sipas vlerës fillestare reale të fitimit apo humbjes. Një pasuri financiare klasifikohet në "aktivet financiare me vlerë reale sipas kategorisë së fitimit apo humbjes së pësuar nëse parimisht sigurohet me qëllim të shitjes afatshkurtër, nëse formon një pjesë të portofolit të aktiveve financiare në të cilat ka dëshmi të përfitimit afatshkurtër, apo nëse përcaktohet kështu nga menaxhmenti.

#### Kreditë dhe të arkëtueshmet

Kreditë dhe të arkëtueshmet janë mjete financiare jo-derivative me pagesa fikse apo të përcaktueshme dhe që nuk kuotizohen në një treg aktiv përveç atyre që Banka ka për qëllim t'i shesë në afat të shkurtër apo që i ka përcaktuar në vlerën reale sipas fitimit apo humbjes apo vënë në dispozicion për shitje. Fillimisht kreditë dhe të arkëtueshmet njihen në vlerë reale dhe më pas maten në vlerën e amortizuar duke shfrytëzuar metodën e interesit efektiv, minus provizionin për efekt zhvlerësimi. Dispozitat për dëmin e kredive dhe të arkëtueshme përcaktohet kur ka prova objektive se Banka nuk do të jetë në gjendje që të arkëtojë të gjitha shumat e detyrueshme sipas kushteve fillestare. Banka nuk ka aktive të klasifikuara në këtë kategori.

#### Mjetet financiare të mbajtura deri në maturim

Aktivët financiarë të mbajtura deri në maturim janë pasuri financiare jo-derivative me pagesa fikse apo të përcaktueshme dhe me maturitet fiks përveç atyre që plotësojnë përkufizimin e kreditorëve dhe detyrimeve që menaxhmenti i Bankës ka qëllim dhe mundësi pozitive që të mbaj deri në maturitetit. Fillimisht aktivët njihen në vlerë reale dhe më pas maten në vlerën e amortizuar duke shfrytëzuar metodën e interesit efektiv, minus provizionin për efekt zhvlerësimi. Provizioni për dëmin e shumave të mbajtura në maturim përcaktohet kur ka prova objektive se Banka nuk do të jetë në gjendje që të arkëtojë të gjitha shumat e detyrimeve sipas kushteve fillestare.

#### Mjetet financiare të gatshme për tregtim

Mjetet financiare të gatshme për tregtim janë pasuri financiare jo-derivative të cilat ose përcaktohen në këtë kategori ose klasifikohen në ndonjërin nga kategoritë tjera. Banka nuk ka aktive të klasifikuara në këtë kategori.

#### i. Njohja

BQK-ja fillimisht njeh depozitat në datën kur ato krijohen. Të gjitha mjetet dhe detyrimet e tjera financiare njihen fillimisht në datën e tregtimit në të cilën BQK bëhet palë në kushtet kontraktuale të instrumentit.

Aktivi financiar apo detyrimi financiar fillimisht matet me vlerën e drejtë, të cilës i shtohen, për zë jo me vlerën e drejtë përmes fitimit apo humbjes, kostot e transaksionit që i atribuohen direkt blerjes apo emetimit të tyre.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### f) Mjetet dhe detyrimet financiare (në vazhdim)

##### ii. Çregjistrimi

BQK-ja çregjistron një aktiv financiar kur të drejtat kontraktuale të rrjedhjeve të parasë që vijnë nga asetit financiar mbarojnë, ose transferon të drejtat për të marrë rrjedhjet e kontraktuara të parasë mbi aktivin financiar në një transaksion në të cilin transferohen në thelb të gjitha risqet dhe përfitimet nga pronësia e asetit financiar. Çdo interes në aktivin financiar të transferuar i cili është krijuar apo mbajtur nga BQK-ja njihet si një pasuri apo detyrim i ndarë. Në çregjistrimin e një mjeti (aseti) financiar, ndryshimi në mes të vlerës bartëse të tij (ose vlerës kontabël të ndarë në pjesën e tij të transferuar), dhe shumën e (i) vlerës së marrë (duke përfshirë çdo aset të ri që ka marrë minus çdo detyrim të ri të supozuar) dhe (ii) çdo fitim apo humbje kumulative që është njohur në të ardhurat e tjera të përmbledhura, njihet si fitim ose humbje.

BQK-ja çregjistron një detyrim financiar kur detyrimet kontraktuale janë anuluar, ndërprerë apo shuar.

##### iii. Netimi

Mjetet dhe detyrimet financiare netohen me njëra-tjetrën dhe shuma neto paraqitet në pasqyrën e gjendjes financiare atëherë dhe vetëm atëherë kur BQK-ja ka të drejtën ligjore për të netuar këto shuma dhe ka si qëllim ose t'i shlyejë në një bazë neto ose të realizojë pasurinë dhe të shlyejë detyrimin njëkohësisht.

Të ardhurat dhe shpenzimet paraqiten në bazë neto vetëm atëherë kur lejohet nga standardet kontabël, ose për fitimet dhe humbjet e krijuara nga një grup transaksionesh të ngjashme.

##### iv. Matja e kostos së amortizuar

Kostoja e amortizuar e një mjeti ose detyrimi financiar është vlera me të cilën mjeti ose detyrimi financiar matet në momentin e njohjes fillestare, duke i zbritur pagesat e principalit, plus ose minus amortizimin e akumuluar duke përdorur metodën e interesit efektiv të çdo diference ndërmjet vlerës fillestare të njohur dhe vlerës në maturim, minus çdo zbritje për efekt zhvlerësimi.

##### v. Matja e vlerës së drejtë

Vlera e drejt (reale) është çmimi që do të merret për të shitur një aktive apo që do të paguhet për të transferuar një detyrim në një transaksion të rregullt mes pjesëmarrësve të tregut në datën e matjes.

Kur është e disponueshme, BQK-ja mat vlerën e drejtë e një instrumenti duke përdorur çmimet e kuotuar në një treg aktiv për atë instrument. Një treg konsiderohet si aktiv, nëse çmimet e kuotuar janë të disponueshme në mënyrë të shpejtë dhe të rregullt dhe përfaqësojnë transaksionet që ndodhin aktualisht dhe rregullisht në treg në bazë të vullnetshme midis palëve.

Nëse tregu për instrumentin financiar nuk është aktiv, BQK vendos vlerën e drejtë duke përdorur një teknikë vlerësimi. Teknikat e vlerësimit përfshijnë përdorimin e transaksioneve më të fundit të midis palëve të mirë informuara dhe në formë të vullnetshme, (nëse janë të disponueshme), referimin në vlerën e drejtë aktuale të instrumenteve tjera që në thelb janë të njëjta, analizat e zbritjes së rrjedhave të parasë dhe modelet e vlerësimit të çmimit. Teknika vlerësuese e zgjedhur, përdor maksimalisht të dhënat e tregut, mbështetet sa më pak të jetë e mundur në vlerësimet specifike të BQK-së, përfshin të gjithë faktorët që pjesëmarrësit në treg do t'i merrnin parasysh në vendosjen e çmimit dhe janë në përputhje me metodologjitë e pranuar ekonomike për vendosjen e çmimit të instrumenteve financiare. Të dhënat për teknikat vlerësuese paraqesin në mënyrë të arsyeshme pritjet e tregut dhe masat e faktorëve të riskut që ekzistojnë në instrumentin financiar. BQK-ja kalibron teknikat vlerësuese dhe i teston ato për vlefshmërinë duke shfrytëzuar çmimet nga transaksionet aktuale të dallueshme të tregut në të njëjtin instrument apo në bazë të të dhënave tjera të dallueshme dhe të disponueshme në treg.

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### f) Mjetet dhe detyrimet financiare (në vazhdim)

##### vi. Identifikimi dhe matja e dëmtimit

Në çdo datë raportimi, BQK vlerëson nëse ka evidencë objektive që mjetet financiare të cilat nuk mbahen me vlerën e tregut përmes fitimit ose humbjes janë zhvlerësuar. Mjetet financiare zhvlerësohen kur evidenca objektive paraqet që një ngjarje që sjell humbje ka ndodhur pas njohjes fillestare të aktivitetit dhe që ngjarja që sjell humbje ka një ndikim në rrjedhjet e ardhshme të parasë së aktivitetit, të cilat mund të maten me besueshmëri.

Evidenca objektive që mjetet financiare janë të zhvlerësuara mund të përfshijë mospagesa ose vështirësi financiare të huamarrësit, ristrukturimin e një depozite apo paradhënie nga BQK-ja me kushte dhe afate të cilat BQK-ja përndryshe nuk do t'i kishte konsideruar, që janë indikator se një huamarrës ose emetues i letrave me vlerë po falimenton, zhdukja e një tregu aktiv për letrat me vlerë, ose të dhëna të tjera të dukshme lidhur me një grup aktivesh si p.sh ndryshime të pafavorshme në statusin e pagesave të një huamarrësi ose emetuesi në BQK, ose kushte ekonomike që lidhen me mospagesën në kohë në BQK.

Humbja në vlerë (zhvlerësimi) i aktiveve financiare të kryer me koston e amortizuar llogaritet si diferenca mes vlerës kontabël të aktiveve financiare dhe vlerës aktuale të rrjedhjeve të vlerësuara të parave që skontojnë me normën origjinale të interesit efektiv të aktivitetit. Humbjet njihen në pasqyrën e të ardhurave dhe pasqyrohen në një llogari provizioni përkundrejt huave dhe paradhënieve. Interesat mbi aktivitetet e zhvlerësuara, nëse janë të zbatueshme, vazhdojnë të njihen nëpërmjet skontimeve të pandryshueshme. Kur një ngjarje vijuese shkakton zvogëlim të zhvlerësimit, zhvlerësimi anulohet nëpërmjet të ardhurave ose humbjeve.

#### g) Paraja dhe ekuivalentët e saj

Për qëllimin e pasqyrës së rrjedhjes së parasë, paraja dhe ekuivalentët e saj përfshijnë kartëmonedhat gatshme, depozita me bankat dhe aktive financiare me rrjedhje të madhe me maturitet origjinal për më pak se tre muaj, të cilat janë objekt i një Risku jo-domethënës të ndryshimeve në vlerën e tyre të drejtë dhe përdoren nga BQK-ja në administrimin e detyrimeve afatshkurtra.

Paraja dhe ekuivalentët e saj mbahen në pasqyrën e gjendjes financiar me kosto të amortizuar.

#### h) Letra me vlerë të investimit

Letrat me vlerë, që janë Bonot e Thesarit, maten fillimisht me vlerën e drejtë plus kosto të tjera të drejtpërdrejta të transaksionit, dhe në vijim trajtohen si investime që mbahen deri në maturim.

Letrat me vlerë që mbahen deri në maturim janë mjete financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktueshme dhe maturitet fikse, të cilat BQK-ja ka synimin e pozitiv dhe aftësinë që t'i mbajë deri në maturim, dhe të cilat nuk janë përcaktuar me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes. Letrat me vlerë që mbahen deri në maturim përfshijnë bonot e thesarit.

Letrat me vlerë që mbahen deri në maturim mbahen me kosto të amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv. Çfarëdo shitje apo ri-klasifikim i një shume të konsiderueshme të investimeve të mbajtura deri në maturitet të cilat nuk janë afër maturitetit të tyre, që do të rezultonte në ri-klasifikimin e të gjitha investimeve të mbajtura në maturitet të gatshme për shitje, dhe do të parandalonte BQK-në që të klasifikojë letrat me vlerë të investimit si të mbajtura në maturitet për vitin aktual dhe dy vitet vijuese financiare.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### i) Prona dh pajisjet

##### i. Njohja dhe matja

Zërat e pronës dhe pajisjeve paraqiten me kosto minus amortizimin e akumuluar dhe humbjet e akumuluar nga ndryshimi në vlerë.

Kosto përfshin shpenzime që janë drejtpërdrejt të lidhura me blerjen e mjetit. Kosto e mjeteve të ndërtuara nga vetë BQK-ja përfshin koston e materialeve dhe të fuqisë punëtore të drejtpërdrejtë, kosto të tjera që lidhen drejtpërdrejt me sjelljen e mjetit në gjendjen funksionale që ai të jetë i përdorshëm në mënyrën e synuar, dhe kostot e çmontimit dhe lëvizjes së pajisjeve dhe restaurimin e ambientit ku ato janë vendosur.

Programe kompjuterike të blera që janë thelbësore për funksionimin e pajisjes përkatëse kapitalizohen si pjesë e asaj pajisjeje.

Kur pjesë të një elementi të pronës dhe pajisjeve kanë jetëgjatësinë e dobishme të ndryshme, ato kontabilizohen si elemente të veçanta (komponentë kryesor) të pronës dhe pajisjes.

##### ii. Kosto pasuese

Kostoja e zëvendësimit të një pjese të një elementi të pronës ose pajisjeve njihet në vlerën e mbartur të elementit nëse është e mundur që përfitime të ardhshme ekonomike nga përdorimi i atij mjeti të rrjedhin në BQK, dhe kostoja e tij mund të matet me besueshmëri. Kostot e servisimit të përditshëm të pronës dhe pajisjes (aktiveve afatgjata materiale) njihen në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve në momentin kur ndodhin.

##### iii. Zhvlerësimi

Zhvlerësimi njihet në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve me metodën lineare përgjatë jetëgjatësisë të secilës pjesë të një elementi të aktiveve afatgjata materiale.

Vlerësimi i jetëgjatësisë për periudhën aktuale dhe krahasuese është si më poshtë:

	2013	2012
Investimet në objekte me qira	20 vite	20 vite
Pajisje	5 vite	5 vite
Kompjuterë	3 vite	3 vite
Automjete	5 vite	5 vite

Jetëgjatësia e pajisjeve tjera vlerësohet rast pas rasti. Metoda e zhvlerësimit, jetëgjatësia dhe vlera e mbetur rivlerësohen në datën e raportimit.

#### j) Asetet e paprekshme

Programet kompjuterike të blera nga BQK-ja njihen me koston historike të zvogëluar për zhvlerësimin e akumuluar dhe humbjet e akumuluar nga ndryshimi në vlerë.

Shpenzimet e mëvonshme për programet kompjuterike kapitalizohen vetëm kur këto shpenzime rrisin përfitimin e ardhshëm ekonomik prej këtij aktivi. Të gjitha shpenzimet e tjera njihen në periudhën që ndodhin.

Shpenzimi i amortizimit njihet në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve, bazuar mbi metodën lineare të amortizimit gjatë jetës së dobishme ekonomike të programit kompjuterik, prej datës në të cilën ky program është i gatshëm për përdorim. Jeta e dobishme ekonomike e programeve kompjuterike bazohet në vlerësimin për shfrytëzimin e atij programi pa qenë nevoja për ndonjë përmirësim të madh, aktualisht nga 3 deri në 10 vite.

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### k) Rënia në vlerë e mjeteve jo-financiare

Vlera kontabël e mjeteve jo-financiare të BQK-së, rishikohet në çdo datë raportimi për të përcaktuar nëse ka evidenca për ndryshim në vlerë. Nëse ka evidenca të tilla atëherë vlerësohet vlera e rikuperueshme e mjetit.

Humbje nga rënia në vlerë njihet nëse vlera kontabël e një aseti ose e njësisë gjeneruese të parasë tejkalon vlerën e rikuperueshme. Njësia gjeneruese e mjeteve monetare është grupi me i vogël i identifikueshëm i asetëve që gjeneron rrjedhë të parasë që janë të pavarura nga mjetet dhe grupet e tjera. Humbjet nga rënia në vlerë njihen në pasqyrën e të ardhurave. Humbjet nga rënia në vlerë e njësive gjeneruese të parasë shpërndahen në mënyrë proporcionale midis asetëve të tjera të njësive (grupi të njësive) në baza proporcionale.

Vlera e rikuperueshme e një aktivi ose e njësive gjeneruese të parasë është më e madhja ndërmjet vlerës së tij në përdorim dhe vlerës së drejtë minus kostot e shitjes. Në vlerësimin e vlerës në përdorim, rrjedhjet e ardhshme të vlerësuara të mjeteve monetare zbriten në vlerën e tyre aktuale duke përdorur një normë zbritjeje para taksave që reflekton vlerësimet aktuale të tregut për vlerën në kohë të parasë dhe risqet specifike për aktivin.

Humbjet nga rënia në vlerë në njohura në periudhat e mëparshme vlerësohen në çdo datë raportimi për të përcaktuar nëse rënia në vlerë është zbutur ose nuk ekziston më. Një humbje nga rënia në vlerë anulohet nëse ka pasur ndryshim në vlerësimet e përdorura për përcaktimin e vlerës së rikuperueshme. Humbja nga rënia në vlerë anulohet deri në atë masë sa vlera kontabël e aktivit nuk tejkalon vlerën kontabël që do të përcaktohej duke i zbritur amortizimin dhe zhvlerësimin, dhe sikur të mos ishte njohur ndonjë humbje nga rënia në vlerë.

#### l) Detyrimet financiare

Burimet e financimit të BQK-së janë depozitat nga institucionet ndërkombëtare, qeveritare, publike, bankare dhe institucione të tjera financiare. Detyrimet financiare maten me koston e amortizuar duke përdorur metodën e normës së interesit efektiv.

#### m) Të ardhurat nga grandet

Grandet qeveritare njihen fillimisht si të ardhura të shtyra kur ekziston një siguri e arsyeshme se ato do të merren dhe se BQK-ja do t'i përmbahet kushteve lidhur me grandin. Grandet që BQK-ja përfiton për shpenzime njihen si fitim ose humbje në baza sistematike në të njëjtat periudha në të cilat njihen shpenzimet. Grandet që BQK-ja përfiton për koston e një aseti njihen në fitim ose humbje në baza sistematike përgjatë jetës së përdorimit të asetit.

#### n) Pagat e financuara nga donatorët

Individë të caktuar të angazhuar në BQK janë ekspertë ndërkombëtar të caktuar dhe financiar për një afat të shkurtër nga organizatat ndërkombëtare. Financimi nga këto organizata ndërkombëtare ndër të tjera përfshin, por nuk kufizohet në pagesën e pagave të këtyre ekspertëve ndërkombëtar. Duke qenë se kjo ndihmë i paguhet personave të caktuar drejtpërdrejt nga organizatat ndërkombëtare, nivelet e pagesës nuk janë të njohura dhe as nuk janë të përfshira në këto pasqyrat financiare.

#### o) Provizionet

Provizioni njihet nëse, si rezultat i ngjarjeve që kanë ndodhur në të kaluarën, BQK-ja ka detyrime aktuale ligjore ose konstruktive që mund të vlerësohen në mënyrë të besueshme, dhe është e mundshme që një dalje e parave apo të mirave ekonomike do të kërkohet për të shlyer detyrimin. Provizionet përcaktohen duke e zbritur rrjedhjen e ardhshme të parasë me një normë para tatimit e cila reflekton vlerësimin aktual të tregut për vlerën kohore të parasë dhe kur është e përshtatshme, riskun specifike për detyrimet.

Provizioni për kontrata të ngarkuara njihet kur përfitimet e pritura për t'u nxjerrë nga BQK-ja nga kontrata janë më të vogla se kostoja e pashmangshme e realizimit të detyrimeve sipas kontratës. Provizioni matet në vlerën aktuale me më të voglën midis koston së pritshme të ndërprerjes së kontratës dhe koston së pritshme neto të vazhdimit të kontratës. Përpara se të njihet një provizion, BQK njih çdo humbje nga rënia në vlerë e asetit të lidhur me atë kontratë.



# **Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**

## **Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**

*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

---

### **3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)**

#### **p) Ndryshimet në politikat dhe shpalosjet kontabël**

##### **(i) Standardet e reja dhe të rishikuara që janë në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janarit 2013**

Një numër i standardeve të reja dhe të rishikuara janë efektive për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janarit 2013. Informacioni mbi këto standarde të reja është paraqitur më poshtë.

#### **SNRF 10 ‘Pasqyrat e Konsoliduara Financiare’ (SNRF 10)**

SNRF 10 zëvendëson SNK 27 ‘Pasqyrat e Konsoliduara dhe të Veçanta Financiare’ (SNK 27) dhe KSI 12 Konsolidimi – Subjektet më Qëllim të Posaçëm. SNRF 10 rishikon përkufizimin e kontrollit dhe siguron udhëzime të reja të vazhdueshme rreth aplikimit të tij. Këto kërkesa të reja kanë potencial për të ndikuar se cilët nga investuesit e grupit konsiderohen të jenë degë dhe në këtë mënyrë ndryshojnë fushëveprimin e konsolidimit. Megjithatë, kërkesat dhe procedurat e konsolidimit dhe kontabilitetit për interesat dhe ndryshmet jo-kontrolluese në kontroll mbesin të njëjta.

Menaxhimi ka shqyrtuar vlerësimet e saj të kontrollit në përputhje me SNRF 10 dhe ka arritur në përfundimin se nuk ka efekt në klasifikimin (si filiale apo ndryshe) të ndonjë nga të investuarit e BQK-së të mbajtura në periudhën ose periudhat krahasuese mbuluar nga këto pasqyra financiare.

#### **SNRF 11 ‘Marrëveshjet e Përbashkëta’ (SNRF 11)**

SNRF 11 zëvendëson SNK 31 ‘Interesat në Sipërmarrjet e Përbashkëta’ (SNK 31) dhe SIC 13 ‘Subjektet e kontrolluar bashkërisht - Kontributet jo-monetare nga Sipërmarrësit’. SNRF 11 rishikon kategoritë e marrëveshjeve të përbashkët, dhe kriteret për klasifikimin në kategoritë, me objektivin për përafrimin më të ngushtë të kontabilitetit me të drejtat dhe detyrimet investitorëve lidhur me marrëveshjen . Përveç kësaj, opsion SNK 31 i përdorimit të konsolidimit proporcional për marrëveshjet e klasifikuara si entitete të kontrolluara bashkërisht në atë Standard është eliminuar. SNRF 11 tani kërkon përdorimin e metodës së kapitalit neto për marrëveshjet e klasifikuara si Sipërmarrje të Përbashkëta (sikurse për investimet në pjesëmarrje).

Zbatimi i SNRF 11 nuk ka ndikim në pasqyrat financiare të BQK-së.

#### **SNRF 12 ‘Shpalosja e Interesave në Entitetet Tjera’ (SNFR 12)**

SNFR 12 integron dhe e bën të qëndrueshme kërkesën për shpalosje për llojet e ndryshme të investimeve duke përfshirë entitetet me strukturë të pakonsoliduar. Paraqet kërkesat e reja për shpalosje lidhur me risqet ndaj të cilave ekspozohet një entitet nga përfshirja e tij me entitete e strukturuar.

Zbatimi i SNRF 12 nuk ndikon materialisht në pasqyrat financiare të BQK-së.

#### **Ndryshimet pasuese në SNK 27 ‘Pasqyrat e Veçanta Financiare’ (SNK 27) dhe SNK 28 ‘Investimet në Shoqëri dhe Sipërmarrje të Përbashkëta’ (SNK 28).**

SNK 27 tani merret vetëm më pasqyrat e veçanta financiare. SNK 28 sjell në fushëveprimin e saj investimet në sipërmarrje të përbashkëta. Megjithatë, metodologjia për llogaritjen e kapitalit sipas SNK 28 mbetet e njëjtë.

### 3. Politika të rëndësishme kontabël (në vazhdim)

#### p) Ndryshimet në politikat dhe shpalosjet kontabël (në vazhdim)

- (i) Standardet e reja dhe të rishikuara që janë në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janarit 2013 (në vazhdim)

#### SNFR 13 ‘Matja me vlerën e drejtë’ (SNRF 13)

SNFR 13 sqaron përcaktimin e vlerës së drejtë dhe ofron udhëzime përkatëse dhe shpalosje të shtuar rreth matjeve me vlerën e drejtë. Nuk përcakton se cilët zëra kërkohen që të vlerësohen drejtë. Shtrirja e SNRF 13 është e gjerë dhe kjo vlen për të dy mjetet financiare dhe jo-financiare për të cilat SNRF-të e tjera kërkojnë ose lejojnë matjet me vlerën e drejtë ose dhënie informacionesh shpjeguese rreth matjes me vlerën drejtë, përveç në rrethana të caktuara.

SNRF 13 zbatohet në mënyrë prospektive për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janarit 2013. Kërkesat e saj për dhënie informacionesh shpjeguese nuk duhet të zbatohet për informacionin krahasues në vitin e parë të aplikimit. BQK-ja megjithatë ka përfshirë si informacion krahasues SNRF 13 shpalosjet e kërkuara më parë nga SNRF 7 Instrumentet financiare: Dhënia e informacioneve shpjeguese’.

BQK-ja ka aplikuar SNRF 13 për herë të parë në vitin aktual.

#### Ndryshimet në SNK 19 ‘Përfitimet e Punonjësve’ (Ndryshimet SNK 19)

Ndryshimet në SNK 19 përfshijnë një numër të përmirësimeve të synuara nëpërmjet këtij standardi. Ndryshimet kryesore kanë të bëjnë me planet e definuara të përfitimit. Ndryshimet:

- eliminojnë ‘metodën e korridorit’, që kërkon nga entitetet që të njohin të gjitha fitimet dhe humbjet që lindin në periudhën raportimit;
- ndryshojnë matjen dhe paraqitjen e komponentëve të caktuar të kostos së definuar të përfitimit. Shuma neto në pasqyrën e të ardhurave ndikohet nga heqja e kthimit të pritur mbi aktivet e skemës dhe komponentëve të kostos së interesit dhe zëvendësimin e tyre me një shpenzim neto nga interesat, ose të ardhurat në bazë të aktivitetit neto të përfitimit të përcaktuara ose detyrim;
- shtojnë shpalosjet, duke përfshirë më shumë informacione rreth karakteristikave të planeve të definuara të përfitimit dhe risqeve të ndërlidhura

Zbatimi i ndryshimeve të SNK 19 nuk ndikon në pasqyrat financiare të BQK-së

- (ii) **Standardet, ndryshimet dhe interpretimet në standardet ekzistuese që nuk janë ende në fuqi dhe që nuk janë miratuar më parë nga BQK**

Në datën e autorizimit të këtyre pasqyrave financiare, disa standarde të reja, ndryshime dhe interpretime të standardeve ekzistuese janë publikuar nga BSNK-ja por që ende nuk janë në fuqi dhe nuk janë miratuar më parë nga BQK.

Menaxhmenti pret që të gjithat shpalljet relevante do të miratohen në politikat kontabël të Bankës për periudhën e parë që fillon pas datës së hyrjes në fuqi të shpalljes së tyre. Informacionet rreth standardeve të reja, ndryshimeve dhe interpretimeve që priten të jenë relevante për pasqyrat financiare të Bankës janë dhënë më poshtë. Janë nxjerrë edhe standarde dhe interpretime të caktuara tjera të reja por ato nuk priten që të kenë ndonjë ndikim material në pasqyrat financiare të BQK-së.

#### SNRF 9 Instrumentet financiare (SNRF 9)

BSNK-ja ka për qëllim që të zëvendësojë në tërësi SNK 39 ‘Instrumentet Financiare: Njohja dhe Matja’ me SNRF 9. Deri me tani, janë nxjerrë kapitujt që kanë të bëjnë me njohjen, klasifikimin, matjen dhe çregjistrimin e asetëve dhe detyrimeve financiare. Kapitujt që kanë të bëjnë me metodologjinë e zhvlerësimit janë ende në zhvillim e sipër. Për më tepër, në nëntor të vitit 2011, BSNK-ja mbase kishte vendosur që të bëjë modifikime të kufizuara në modelin e klasifikimit të aktiveve financiare të SNRF 9 me qëllim të adresimit të çështjeve të zbatimit. Menaxhmenti ende duhet të vlerësojë ndikimin e këtij standardi të ri në pasqyrat financiare të BQK-së. Megjithatë, menaxhmenti nuk pret të zbatoj SNRF 9 përderisa të kompletohet dhe të mund të vlerësohet ndikimi gjithëpërfshirës i tij.

#### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar

##### a) Hyrje dhe vështrim

BQK është ekspozuar ndaj risqeve të mëposhtme nga përdorimi i instrumenteve financiare:

- Rreziku kreditor
- Rreziku operacional
- Rreziku i likuiditetit
- Rrezikuu i tregut

Ky shënim paraqet informacion lidhur me ekspozimin e BQK-së ndaj rreziqeve të mësipërme, objektivave, politikave dhe procedurave të BQK-së për matjen dhe menaxhimin e riskut si dhe administrimi i kapitalit nga BQK-ja. Shënime të tjera sasiore dhe cilësore janë përfshirë përgjatë këtyre pasqyrave financiare.

##### *Struktura e menaxhimit të rrezikut*

Krijimi dhe mbikëqyrja e administrimit të rrezikut të BQK-së është përgjegjësi e Bordit të Bankës Qendrore. Menaxhmenti i BQK-së raporton rregullisht nëpërmjet Bordit Ekzekutiv të BQK-së tek Bordi Qendror i Bankës mbi praktikën e administrimit të rrezikut. Bordi Ekzekutiv dhe Komiteti i Investimeve e kanë për detyrë të bëjnë hartimin dhe monitorimin e politikave të administrimit të rrezikut të BQK-së. Këto politika zbatohen më pas nga njësitë përkatëse organizative.

Politikat e administrimit të rrezikut të BQK-së janë krijuar për të identifikuar dhe analizuar rreziqet me të cilat përballet BQK-ja, si dhe të vendos kufizime dhe kontroll të duhur për rreziq, dhe të monitoroj rreziqet dhe respektimin e limiteve të vendosura. Politikat dhe sistemet e administrimit të rrezikut rishikohen rregullisht në mënyrë që të reflektojnë ndryshimet në kushtet, produktet dhe shërbimet e ofruara të tregut. BQK-ja, me anë të trajnimeve, standardeve dhe procedurave të administrimit, synon të zhvilloj një mjedis kontrolli konstruktiv dhe të disiplinuar, në të cilin të gjithë punonjësit të jenë të vetëdijshëm për rolet dhe detyrimet e tyre.

Komiteti i Auditimit të BQK-së është përgjegjës për monitorimin dhe rishikimin e pajtueshmërisë me politikën dhe procedurat e administrimit të rrezikut, si dhe për rishikimin e mjaftueshmërisë së strukturës së administrimit të rrezikut lidhur me rreziqet që përballet BQK-ja. Komiteti i Auditimit të BQK-së ndihmohet në kryerjen e detyrave të tij nga Departamenti i Auditimit të Brendshëm. Auditimi i brendshëm ndërmer auditime të kontrolleve dhe të procedurave të administrimit të rrezikut në mënyrë të rregullt dhe ad-hoc, rezultatet e të cilave raportohen përmes Shefit të Auditimit të brendshëm tek Komiteti i Auditimit.

##### b) Rreziku kreditor

Rreziku kreditor është rreziku i humbjes financiare për BQK-në nëse një palë kontraktuese e instrumenteve financiare dështon t'i përmbush detyrimet kontraktuale të saj, dhe mund të rrjedh kryesisht nga investimet e BQK-së në letra me vlerë dhe depozita (në tregjet e parasë apo llogari rrjedhëse) në banka të tjera.

##### *Menaxhimi i rrezikut kreditor*

###### *i. Investimet dhe ekspozimi ndaj bankave tjera*

BQK-ja e kufizon ekspozimin e saj ndaj rrezikut të kreditimit duke investuar vetëm në letra të lëshuara nga qeveritë e vendeve të BE-së dhe duke pasur depozita pranë bankave të huaja, detyrimet afatshkurtra të cilave i janë vlerësuar në një nga dy kategoritë më të larta nga agjencitë ndërkombëtare të njohura për vlerësimin e rrezikut të kreditimit. Duke pasur parasysh vlerësimet e larta kreditore, menaxhmenti nuk pret që ndonjë nga palët kontraktuese të dështojë në përmbushjen e detyrimeve të veta.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar (në vazhdim)

#### Menaxhimi i rrezikut kreditor (në vazhdim)

#### ii. Ekspozimi ndaj rrezikut kreditor

Ekspozimi maksimal ndaj rrezikut të kreditor bëhet më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 paraqitet nga vlera e mbartur: e llogarive rrjedhëse me bankat jo-rezidente, e bonove të thesarit dhe depozitave me bankat jo-rezidente. Për detaje mbi ekspozimin referohuni shënimeve 8, 9 dhe 10

Asnjë nga ekspozimet e BQK-së nuk është me vonesë ose me rënie në vlerë. Nuk ka ndryshime në politikat e administrimit të rrezikut nga vitet e kaluara. BQK-ja nuk mban asnjë kolateral apo ndonjë element tjetër avancues kreditor kundrejt ekspozimit ndaj rrezikut të kreditor.

#### c) Rreziku i likuiditetit

Rreziku i likuiditetit është rreziku që BQK-ja të ketë vështirësi në përmbushjen në kohë të duhur të obligimeve nga detyrimet e saj financiare.

#### Menaxhimi i rrezikut të likuiditetit

Qëndrimi i BQK-së në menaxhimin e likuiditetit është të sigurojë, sa të jete e mundur, që vazhdimisht të ketë likuiditet të mjaftueshëm për të përmbushur me kohë detyrimet, si në kushte normale ashtu edhe në ato të pafavorshme, pa pësuar humbje të papranueshme apo duke rrezikuar dëmtimin e reputacionit të BQK-së.

Politikat e monitorimit dhe adresimit të rrezikut të likuiditetit janë të vendosura nga Bordi Ekzekutiv i Bankës. BQK-ja menaxhon rrezikun e likuiditetit duke investuar në depozita afatshkurtra me bankat jo-rezidente dhe duke mbajtur shumën të mjaftueshme të mjeteve monetare në kasafortat e saj. Politikat e menaxhimit të likuiditetit janë të vendosura në një mënyrë të tillë që edhe në kushte të keqësuar BQK-ja të jetë në gjendje të përmbushë detyrimet e saj. Pozicioni ditor i likuiditetit monitorohet dhe testimet të rregullta të likuiditetit kryhen nën skenarë të ndryshëm si për kushte të tregut normale ashtu edhe për ato më të vështira. Të gjitha politikat dhe procedurat e likuiditetit iu nënshtrohen rishikimit dhe aprovimit të menaxhmentit të BQK-së. Raportet mujore që mbulojnë pozicionin e likuiditetit të BQK-së i paraqiten rregullisht anëtarëve të Komitetit të Investimeve nga Departamenti i Menaxhimit të Mjeteve.

#### Ekspozimi ndaj rrezikut të likuiditetit

#### Maturiteti i mbetur kontraktual për detyrimet financiare, më përjashtim të pagesave të ardhshme të interesit

31 dhjetor 2013	Shënim	Vlera e mbartur	Më pak se 1 muaj	1-3 muaj	3 muaj deri në 1 vit	1 vjet deri në 5 vite
<i>Detyrimet jo-derivative</i>						
Detyrime ndaj bankave vendase	15	333,173	333,173	-	-	-
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura	16	234,011	128,278	-	-	105,733
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	17	757,446	687,431	70,015	-	-
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	18	236,597	236,597	-	-	-
Detyrime të tjera vendase	19	2,428	2,428	-	-	-
		<b>1,563,655</b>	<b>1,387,907</b>	<b>70,015</b>	-	<b>105,733</b>
<b>31 dhjetor 2012</b>						
<i>Detyrimet jo-derivative</i>						
Detyrime ndaj bankave vendase	15	302,147	302,147	-	-	-
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	16	246,890	133,832	-	-	113,058
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	17	821,509	681,502	80,003	60,004	-
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	18	49,023	49,023	-	-	-
Detyrime të tjera vendase	19	2,428	2,428	-	-	-

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

	1,421,997	1,168,932	80,003	60,004	113,058
<b>4. Menaxhim i rrezikut financiar(në vazhdim)</b>					
<b>c) Rreziku i likuiditetit(në vazhdim)</b>					

Tabela e mëparshme tregon rrjedhjet e parasë të pa-zbritura të detyrimeve financiare të BQK-së bazuar në mundësinë më të hershme të maturitetit të tyre kontraktual. Për administrimin e rrezikut të likuiditetit që rrjedh nga detyrimet financiare, BQK-ja mban mjete likuide që përfshijnë para dhe ekuivalentë të saj dhe letra me vlerë për të cilat ekziston një treg aktiv dhe likuid.

### **d) Rreziku i tregut**

Rreziku i tregut është rreziku që ndryshimet që përhapen në çmimet e tregut, si normat e interesit, çmimet e kapitalit, normat e kursit të këmbimit dhe kreditë (që nuk lidhen me ndryshimet në gjendjen kreditore të huamarrësit/emetuesit) do të ndikojë në të ardhurat e BQK-së apo vlerën e instrumenteve financiare të mbajtur nga ajo. Objektivi i administrimit të rrezikut të tregut është të menaxhoj dhe kontrolloj ekspozimin ndaj rrezikut të tregut brenda parametrave të pranueshëm, ndërkohë që optimizon kthimin e investimeve.

### ***Menaxhimi i rreziqeve të tregut***

Operacionet e BQK-së i nënshtrohen rrezikut të luhatjes së normave të interesit në atë masë që aktivet dhe detyrimet që bartin interes maturohen ose riçmohen në kohë apo shuma të ndryshme. Mjetet dhe detyrimet me norma të ndryshueshme janë të ekspozuara ndaj rrezikut bazë, i cili është ndryshimi në karakteristikat e riçmimit të indekseve të shumëllojshëm me norma të ndryshueshme.

Veprimtaritë e menaxhimit të rrezikut synojnë të optimizojnë të ardhurat neto nga interesi bazuar mbi nivelet e normave të interesit të tregut konsistent me strategjitë e veprimit të BQK-së. Ekspozimi i BQK-së ndaj rrezikut të tregut lidhet vetëm me portofolet jo të tregtueshme.

### ***Ekspozimi ndaj rrezikut të normës së interesit - portofolet jo të tregtueshme***

Rreziku kryesor ndaj të cilit portofolet jo të tregtueshme janë ekspozuar është rreziku i humbjes nga luhatja e rrjedhjeve të ardhshme të parasë apo e vlerave të drejta të instrumenteve financiare për shkak të një ndryshimi në normat e tregut. Rreziku i normës së interesit kryesisht menaxhohet duke monitoruar diferencat midis normave të interesit dhe duke pasur limite paraprakisht të miratuara për intervalet e rivlerësimit. Komiteti i investimeve është autoriteti që monitoron zbatimin e këtyre limiteve. Një përmbledhje e pozicionit të BQK-së lidhur me diferencën midis normave të interesit të portfolios jo të tregtueshme paraqitet si më poshtë:

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënimi mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar (vazhdim)

#### (d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

#### Ekspozimi ndaj rrezikut të normës së interesit - portofolet jo të tregtueshme

31 dhjetor 2013	shënim	Vlera e	Më pak se	3-6	6-12	1-5 vite
		mbartur	3 muaj	muaj	muaj	
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	8	61,083	61,083	-	-	-
Bono thesari	9	560,828	229,963	330,865	-	-
Depozita me bankat e huaja	10	729,473	553,493	145,953	30,027	-
Mjete ne llogarit e ndërlidhura me FMN	11	181,438	75,705	-	-	105,733
<b>Gjithsej</b>		<b>1,532,822</b>	<b>920,224</b>	<b>476,818</b>	<b>30,027</b>	<b>105,733</b>
Detyrime ndaj bankave vendase	15	(333,173)	(333,173)	-	-	-
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	16	(183,704)	(77,972)	-	-	(105,733)
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	17	(757,446)	(737,439)	(20,007)	-	-
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	18	(236,597)	(236,597)	-	-	-
Detyrime të tjera vendase	19	(2,428)	(2,428)	-	-	-
<b>Gjithsej</b>		<b>(1,513,349)</b>	<b>(1,387,609)</b>	<b>(20,007)</b>	<b>-</b>	<b>(105,733)</b>
<b>Ndryshimi</b>		<b>19,473</b>	<b>(467,365)</b>	<b>456,811</b>	<b>30,027</b>	<b>-</b>

31 dhjetor 2012	Shënim	Vlera e	Më pak se	3-6	6-12	1-5 vite
		mbartur	3 muaj	muaj	muaj	
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	8	99,549	99,549	-	-	-
Bono thesari	9	285,983	39,994	145,992	99,997	-
Depozita me bankat e huaja	10	821,590	540,922	280,668	-	-
Mjete ne llogarit e ndërlidhura me FMN	11	193,303	80,245	-	-	113,058
<b>Gjithsej</b>		<b>1,400,425</b>	<b>760,710</b>	<b>426,660</b>	<b>99,997</b>	<b>113,058</b>
Detyrime ndaj bankave vendase	15	(302,147)	(302,147)	-	-	-
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	16	(194,792)	(81,734)	-	-	(113,058)
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	17	(821,509)	(761,505)	(32,652)	(27,352)	-
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	18	(49,023)	(49,023)	-	-	-
Detyrime të tjera vendase	19	(2,428)	(2,428)	-	-	-
<b>Gjithsej</b>		<b>(1,369,899)</b>	<b>(1,196,837)</b>	<b>(32,652)</b>	<b>(27,352)</b>	<b>(113,058)</b>
<b>Ndryshimi</b>		<b>30,526</b>	<b>(436,127)</b>	<b>394,008</b>	<b>72,645</b>	<b>-</b>

Aktivitet dhe detyrimet financiare që nuk mbartin interes nuk janë përfshirë në tabelën më lartë.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar (vazhdim)

#### (d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

Rreziku i përgjithshëm jo-tregtar i normave të interesit jo të tregtueshme menaxhohet nga Departamenti i Menaxhimit të Mjeteve, i cili përdor investimet në letra me vlerë dhe depozitat në banka për të menaxhuar rrezikun e përgjithshëm që lind nga aktivitetet jo tregtare të BQK-së.

Menaxhimi i rrezikut të normave të interesit kundrejt limitit të ndryshimit të normave të interesit, plotësohet duke monitoruar ndjeshmërinë e mjeteve dhe detyrimeve të BQK-së ndaj skenarëve të ndryshëm standard dhe jo-standard të normave të interesit. Skenarët standard të cilët vlerësohen në mënyrë periodike, përfshijnë një rënie ose ngritje paralele në të gjitha kurbat e kthimit, prej 100 pikësh bazë ("pb"). Një analizë e ndjeshmërisë së BQK-së ndaj një rritje ose rënie të normave të interesit të tregut (duke supozuar që nuk ka lëvizje asimetrike të kurbove të kthimit si dhe një gjendje të pandryshueshme financiare) është si vijon:

#### 2013

	100 pb	100 pb
	Rritje	Rënie
Efekti i parashikuar në fitim (humbje)	195	(195)

#### 2012

	100 pb	100 pb
	Rritje	Rënie
Efekti i parashikuar në fitim (humbje)	305	(305)

### Ekspozimi ndaj rreziqeve të tjera të tregut/valutore të portofoleve jo të tregtueshme

BQK-ja është e ekspozuar ndaj DVT lidhur me aktivet dhe detyrimet e saj në FMN, të cilat i monitoron në vazhdueshmëri. Ekspozimi i BQK ndaj rrezikut të valutave të huaja është si vijon:

#### 2013

	100 pb	100 pb
	Rritje	Rënie
Efekti i parashikuar në fitim (humbje)	26	(26)

#### 2012

	100 pb	100 pb
	Rritje	Rënie
Efekti i parashikuar në fitim (humbje)	15	(15)

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënimi mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar (vazhdim)

#### (d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

31 dhjetor 2013	EUR	DVT (Ekuivalenti i EUR)	Gjithsej
<b>Aktivitet</b>			
Paraja e gatshme	27,384	-	27,384
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	61,083	-	61,083
Bono thesari	560,828	-	560,828
Depozita me bankat e huaja	729,473	-	729,473
Mjete ne llogarit e ndërlidhura me FMN	105,733	125,726	231,459
Mjetet e tjera	976	-	976
<b>Gjithsej</b>	<b>1,485,477</b>	<b>125,726</b>	<b>1,611,203</b>
<b>Detyrime</b>			
Detyrime ndaj bankave vendase	333,173	-	333,173
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	155,623	78,388	234,011
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	757,446	-	757,446
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	236,597	-	236,597
Detyrime të tjera vendore	3,244	-	3,244
<b>Gjithsej</b>	<b>1,486,083</b>	<b>78,388</b>	<b>1,564,471</b>
<b>Pozicioni neto për valuta të huaja</b>		<b>47,338</b>	

31 dhjetor 2012	EUR	DVT (Ekuivalenti i EUR)	Gjithsej
<b>Aktive</b>			
Paraja e gatshme	16,761	-	16,761
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	99,549	-	99,549
Bono thesari	285,983	-	285,983
Depozita me bankat e huaja	821,590	-	821,590
Mjete ne llogarit e ndërlidhura me FMN	113,058	132,343	245,401
Mjetet e tjera	462	-	462
<b>Gjithsej</b>	<b>1,337,403</b>	<b>132,343</b>	<b>1,469,746</b>
<b>Detyrime</b>			
Detyrime ndaj bankave vendase	302,147	-	302,147
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN	165,334	81,556	246,890
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare	821,509	-	821,509
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike	49,023	-	49,023
Detyrime të tjera vendore	3,289	-	3,289
<b>Gjithsej</b>	<b>1,341,302</b>	<b>81,556</b>	<b>1,422,858</b>
<b>Pozicioni neto për valuta të huaja</b>		<b>50,787</b>	



# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

#### 4. Menaxhimi i Riskut financiar (në vazhdim)

##### (d) Risku i tregut (në vazhdim)

BQK-ja kryesisht kryen veprime me Euro, ndërsa monedhat e huaja me të cilat merret BQK-ja janë kryesisht “Të Drejtat e Veçanta të Tërheqjes” (“DVT”). Kurset e këmbimit të përdorura për përkthimin më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 ishin si vijon:

	2013	2012
	EUR	EUR
1 DVT	1.1173	1.1658

DVT-të janë aktive shtesë nga rezervat e kursit të këmbimit që përcaktohen dhe mbahen nga Fondi Monetar Ndërkombëtar (FMN). Edhe pse DVT-të nuk janë valutë në vete, ato përfaqësojnë një kërkesë potenciale në valuta të vendeve anëtare të FMN-së me të cilat mund të këmben. DVT-të janë krijuar në vitin 1969 si pasojë e mungesës së aktiveve në valutat e preferuara të kohës si dollari amerikan dhe ari, vlera e DVT-ve përcaktohet si mesatare e shportës së katër valutave kryesore, euro, dollari amerikan, funta britanike dhe jeni japonez.

##### (e) Rreziku operacional

Risku operacional është rreziku i humbjeve direkte apo indirekte që shkaktohen nga një shumëllojshmëri shkaqesh të lidhura me proceset e BKQ-së, personelin, teknologjinë dhe infrastrukturën si dhe faktorët e tjerë të jashtëm përveç rrezikut kreditor, të tregut dhe likuiditetit siç janë kërkesat ligjore dhe rregullativ si dhe standardet e pranuar gjerësisht të sjelljes korporative. Rreziku operacional rrjedh nga të gjitha operacionet e BQK-së dhe prek të gjitha njësitë organizative.

Objektivi i BQK-së është të menaxhojë rrezikun operacional si dhe të balancojë evitimin e humbjeve financiare dhe dëmtimin e reputacionit të BQK-së me administrimin e kostove efektive.

Përgjegjësia kryesore për zhvillimin dhe implementimin e kontrolleve për monitorimin e rrezikut operacional i përket stafit menaxhues të çdo njësie organizative. Kjo përgjegjësi shoqërohet me respektimin e të gjitha standardeve të BQK-së për menaxhimin e rrezikut operacional në fushat e mëposhtme:

- kërkesat për ndarjen e detyrave dhe përgjegjësi, duke përfshirë këtu edhe autorizimin e pavarur të transaksioneve;
- kërkesat për vlerësime dhe monitorime të transaksioneve;
- përshtatshmëria me kërkesat rregullative dhe ligjore;
- dokumentimi i kontrolleve dhe procedurave;
- kërkesat për vlerësimin periodik të rrezikut operacional dhe përshtatshmërisë së kontrolleve dhe procedurave për menaxhimin e këtij rreziku;
- kërkesat për raportimin e humbjeve operative dhe propozimit të veprimeve korrigjuese;
- zhvillimin e planeve emergjente;
- trajnimin dhe zhvillimin profesional;
- standardet etike dhe të mirësjelljes;
- zvogëlimin të rrezikut, duke përfshirë dhe sigurimin, kur kjo është efektive.

Përshtatshmëria me standardet e BQK-së mbështetet nga një program kontrollesh periodike të ndërmarrë nga Auditimi i brendshëm. Gjetjet e kontrolleve të Auditimit të brendshëm diskutohen me menaxherët e njësisë organizative me të cilat ato janë të lidhura dhe konkluzionet i dërgohen Komitetit të Auditimit dhe menaxhmentit të BQK-së.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 4. Menaxhimi i rrezikut financiar (në vazhdim)

#### (f) Menaxhimi i kapitalit

Në përputhje me Ligjin, BQK-ja krijon dhe mban një rezervë të përgjithshme. Rezerva e përgjithshme nuk mund të përdoret, përveç për qëllime të mbulimit të humbjeve që pëson BQK-ja. Përveç kësaj, BQK-ja do të krijojë llogari të rezervës së rivlerësimit të përealizuara që të japin llogari për fitimet dhe humbjet e përealizuara për shkak të pozicioneve të saj me DVT.

Sipas Ligjit nr. 03/L-209, të ardhurat neto ose humbja neto e BQK-së llogariten në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF).

Fitimet në dispozicion për shpërndarje do të përcaktohen:

- duke zbritur nga fitimi neto, shumën totale të ardhurave të përealizuara të rivlerësimit, dhe duke ndarë një shumë ekuivalente në llogarinë përkatëse të përealizuara të rezervës së rivlerësimit, dhe
- duke zbritur nga llogaria e duhur e përealizuar e rezervës së rivlerësimit dhe duke shtuar në fitimet e shpërndara shumën e çfarëdo fitimi të përealizuar që është zbritur nga fitimi neto për një ose më shumë vitet e mëparshme dhe u realizuara gjatë vitit aktual financiar.

Humbjet e përealizuara nga rivlerësimi do të transferohen në llogaritë përkatëse rezervë të përealizuara të rivlerësimit deri në kohën kur këto llogari rezervë rivlerësimi kanë një bilanc zero, pasi që këto humbje do të mbulohen nga fitimi i vitit aktual, atëherë nga ana e rezervave të përgjithshme dhe më pas duke i autorizuar llogarisë kapitale.

Të ardhurat neto së pari do të shpërndahen në rezervën të përgjithshme derisa shuma totale e kapitalit fillestar dhe rezervat e përgjithshme barazohen me pesë për qind (5%) të detyrimeve monetare të Bankës Qendrore.

Pjesa prej 50% e bilancit neto të të ardhurave të realizuara që mbeten pas përmbushjes së kriterit të 5% të përmendur më lart, duhet t'i transferohet Ministrisë së Financave. Ndërsa 50% që mbetet nga të ardhurat e realizuar duhet t'i alokohet llogarisë së rezervës së përgjithshme të BQK-së.

#### (g) Menaxhimi i aktiveve

Në pajtim me Ligjin 03/L-209 dhe Ligjin 03/L-048, BQK-së i është caktuar përgjegjësia për bërjen dhe menaxhimin e investimeve të autorizuar në emër të Ministrisë së Financave.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

---

### 5. Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve

Menaxhmenti diskuton me Bordin e Bankës Qendrore zhvillimin, zgjedhjen dhe paraqitjen e politikave dhe vlerësimeve kritike kontabël të BQK-së, dhe aplikimin e këtyre politikave dhe vlerësimeve. Vlerësimet dhe gjykimet rishikohen vazhdimisht dhe bazohen në eksperiencën historike dhe faktorë të tjerë, duke përfshirë pritshmërinë e ngjarjeve të ardhshme të cilat besohet të jenë të arsyeshme në rrethana të caktuara.

Këto shënime shpjeguese mbështesin komentet mbi menaxhimin e rrezikut financiar (shih shënimin 4).

### Burimet kryesore të pasigurisë në matje

#### Lejimet për humbjet kreditore

Mjetet e regjistruara me kosto të amortizuara vlerësohen për të identifikuar rënien në vlerë të aktivitetit, në bazë të politikave të përshkruara në 3(f)(vi). Përbërësi specifik në totalin e provizioneve për rënie në vlerë të mjeteve financiare të vlerësuara individualisht dhe bazohet në vlerësimin më të mirë të menaxhimit të vlerës aktuale të rrjedhjeve të pritshme të parasë që pritet të pranohen. Për të llogaritur këto rrjedhje të parave, menaxhmenti gjykon mbi situatën financiare të palës në transaksion dhe vlerës neto të realizueshme të çdo kolaterali të vendosur. Çdo aktiv me rënie në vlerë, matet bazuar mbi cilësitë e tij, dhe llogaritja e rrjedhjeve të parasë që konsiderohen të arkëtueshme aprovohet në mënyrë të pavarur.

### Gjykime kritike kontabël në aplikimin e politikave kontabël të BQK-së

Gjykimet kritike kontabël të kryera gjatë aplikimit të politikave kontabël të BQK-së përfshijnë:

#### Klasifikimi i mjeteve dhe detyrimeve financiare

Politikat kontabël të BQK-së krijojnë mundësinë që aktivet dhe detyrimet të vendosen që në fillim në kategori të ndryshme kontabël sipas rrethanave të caktuara.

Në klasifikimin e aktiveve financiare si të mbajtura deri në maturim, BQK-ja ka treguar se ka qëllimin pozitiv dhe aftësinë për ti mbajtur mjetet deri në datën e maturimit, siç kërkohet nga politikat kontabël 3 (h).

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 6. Mjetet dhe detyrimet financiare (klasifikimet kontabël dhe vlerat e drejta)

Tabela më poshtë paraqet klasifikimin për çdo klasë të aktiveve dhe detyrimeve financiare të BQK-së, si dhe vlerat e drejta të tyre.

Në mijë Euro	Shënim	Kreditë dhe llogari të arkëtueshme	Të mbajtura në maturitet	Të tjera me kosto të amortizuar	Vlera totale e mbartur	Vlera e drejtë
<b>31 dhjetor 2013</b>						
	7	27,384	-	-	27,384	27,384
Paraja e gatshme						
	8	61,083	-	-	61,083	61,083
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja						
	9	-	560,828	-	560,828	560,819
Bono thesari						
	10	-	729,473	-	729,473	729,473
Depozita me bankat e huaja						
	11	231,459	-	-	231,459	231,459
Aktive me FMN						
		<b>319,926</b>	<b>1,290,301</b>	<b>-</b>	<b>1,610,227</b>	<b>1,610,218</b>
	15	-	-	333,173	333,173	333,173
Detyrime ndaj bankave vendase						
	16	-	-	234,011	234,011	234,011
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN						
	17	-	-	757,446	757,446	757,446
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare						
	18	-	-	236,597	236,597	236,597
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike						
	19	-	-	2,428	2,428	2,428
Detyrime të tjera vendase						
		-	-	<b>1,563,655</b>	<b>1,563,655</b>	<b>1,563,655</b>
<b>31 dhjetor 2012</b>						
	7	16,761	-	-	16,761	16,761
Paraja e gatshme						
	8	99,549	-	-	99,549	99,549
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja						
	9	-	285,983	-	285,983	285,984
Bono thesari						
	10	-	821,590	-	821,590	821,590
Depozita me bankat e huaja						
	11	245,401	-	-	245,401	245,401
Aktivitet me FMN						
		<b>361,711</b>	<b>1,107,573</b>	<b>-</b>	<b>1,469,284</b>	<b>1,469,285</b>
	15	-	-	302,147	302,147	302,147
Detyrime ndaj bankave vendase						
	16	-	-	246,890	246,890	246,890
Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN						
	17	-	-	821,509	821,509	821,509
Detyrime ndaj institucioneve qeveritare						
	18	-	-	49,023	49,023	49,023
Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike						
	19	-	-	2,428	2,428	2,428
Detyrime të tjera vendase						
		-	-	<b>1,421,997</b>	<b>1,421,997</b>	<b>1,421,997</b>

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 7. Paraja e gatshme

Paraja e gatshme shprehet e gjitha në Euro.

### 8. Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja

Këto llogari mbahen në bankat e mëposhtme:

	2013	2012
Deutsche Bundesbank	39,337	40,240
Raiffeisen Zentralbank	5,358	650
Banque De France	-	1,050
Deutsche Bank	16,388	17,264
Banque centrale du Luxembourg	-	40,345
<b>Gjithsej</b>	<b>61,083</b>	<b>99,549</b>

Të gjitha llogaritë rrjedhëse të bankave të mësipërme kanë një vlerësim kreditor prej A-1/P-1, sipas vlerësimit të vitit 2013 të bërë më 31 dhjetor 2013 nga Standard & Poors/Moody's.

### 9. Bono thesari

Bonot e thesarit janë letra të borxhit qeveritar të lëshuara nga vendet e Bashkimit Evropian. Ato kanë maturitetet deri në dymbëdhjetë muaj dhe janë për t'u mbajtur deri në maturim. Të gjitha bonot janë në Euro dhe kanë norma e interesit efektiv nga 0.0051% deri në 2.131% vjetore (2012: 0.005% deri në 2.131% vjetore).

Bonot e thesarit lëshohen nga qeveritë e vendeve të Bashkimit Evropian si më poshtë:

	2013	2012
Franca	244,953	-
Holanda	215,901	-
Belgjika	99,974	245,989
Italia	-	39,994
<b>Gjithsej</b>	<b>560,828</b>	<b>285,983</b>

BQK-ja investon në bono thesari me një vlerësim minimal kreditor prej A-1+u dhe P-1, sipas vlerësimit të Standard & Poor's /Moody's.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 10. Depozitat me bankat e huaja

Depozitat me bankat huaja janë të përbëra si më poshtë:

	2013	2012
<b>Depozitat e afatizuara</b>		
Raiffeisen Zentralbank	109,400	162,000
Svenska Handelsbanken	150,943	110,004
ING Bank	-	85,579
Deutsche Bundesbank	130,000	50,000
Rabobank	30,007	161,204
Danske Bank	30,000	-
Swedbank	120,006	-
Banque Centrale du Luxembourg	159,016	167,711
Deutsche Bank	-	85,000
	<b>729,372</b>	<b>821,498</b>
<b>Interesi i përlogaritur në depozitat e afatizuara</b>		
Raiffeisen Zentralbank	1	5
Svenska Handelsbanken	18	23
ING Bank	-	33
Deutsche Bundesbank	3	-
Rabobank	20	-
Danske Bank	23	-
Swedbank	13	-
Banque Centrale du Luxembourg	23	2
Deutsche Bank	-	29
	<b>101</b>	<b>92</b>
<b>Gjithsej</b>	<b>729,473</b>	<b>821,590</b>

Depozitat e vendosura me bankat e huaja janë të përcaktuara në Euro dhe fitojnë interes me normë efektive që varion nga 0.005% në 0.300% vjetore (2012: 0.005% deri në 0.85% vjetore) si dhe kanë maturitet fillestar nga 1 në 273 ditë (2012: nga 1 në 365 ditë). Të gjitha depozitat kanë një vlerësim kreditor minimal prej A-2/P-2, sipas vlerësimit të bërë në dhjetor 2013 nga Standard & Poors/Moody's.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 11. Mjetet e ndërlidhura me FMN

	2013	2012
Kuota e FMN-së	65,922	68,784
Titujt DVT	59,597	63,348
Interesi i përllogaritur	207	211
<b>FMN</b>	<b>125,726</b>	<b>132,343</b>
<b>Qeveria</b>		
Kërkesa nga Qeveria për shfrytëzimin e fondeve të FMN-së (SBA)	105,733	113,058
<b>Gjithsej</b>	<b>231,459</b>	<b>245,401</b>

Mjetet e listuara më sipër lidhen me pranimin e Kosovës në FMN në qershor të vitit 2009. Në lidhje me anëtarësimin e Kosovës në FMN, BQK-ja vepron si depozitues dhe agjent fiskal. Kjo është në përputhje me Ligjin nr. 03/L-209 për Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës dhe Ligjin nr. 03-L-152 për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore.

Kuota në FMN përfaqëson kuotën e regjistrimit që është përcaktuar në kohën e pranimit dhe është e shprehur në DVT (e shpalosur më lartë në ekuivalent të Euros) dhe shuma përcaktohet në bazë të rregullave dhe rregulloreve të FMN-së.

Titujt DVT përfaqësojnë aktive të aprovuara nga Bordi i Guvernatorëve të FMN-së sipas alokimeve të DVT ndaj vendeve anëtare të FMN-së (vendime të marra më 28 gusht 2009 dhe 9 shtator 2009). Titujt DVT përfitojnë norma vjetore të interesit në vitin 2013 të cilat variojnë nga 0.06% në 0.3% vjetore (2012: 0.06% deri në 0.16% vjetore).

Kërkesa nga Qeveria për shfrytëzimin e fondeve të FMN-së përfaqësojnë si detyrime ndaj Qeverisë që rrjedhin nga nënshkrimi i Marrëveshjes Stand-by ndërmjet Qeverisë së Kosovës dhe FMN-së në qershor të vitit 2010, me anë të së cilës Qeveria e Kosovës ka përfituar nga FMN-ja një linjë të shfrytëzimit të mjeteve në përputhje me marrëveshjen në fjalë në total prej 97 milion DVT (113 milion euro), ndërsa pozicioni me 31 dhjetor 2013 është 94.6 milion DVT (105.7 milion Euro). Norma e interesit të kësaj marrëveshje është e lidhur me normën e interesit sipas kushteve të tregut të normës bazë të interesit të vendosur nga FMN-ja, e cila vetë është e lidhur me normën e interesit të DVT-ve. Norma e interesit për vitin 2013 lëviz në baza tremujore në vit mesatarisht nga 1.06% deri në 1.13% vjetore (në 2012 ka lëvizur nga 1.06% deri në 1.16% vjetore).

Saldo e tërhequr nga FMN-ja deri në 31 dhjetor 2010 dhe tri pjesët e tjera gjatë vitit 2012, në total është rreth 97 milion DVT (113 milion Euro) nga Qeveria e Kosovës sipas marrëveshjes Stand-by. BQK-ja vepron si institucion depozitues për Qeverinë e Kosovës. Për të rregulluar këtë marrëveshje me FMN-në, BQK-ja dhe Qeveria e Kosovës kanë arritur një marrëveshje në korrik 2010 dhe prill 2012 “mbi procedurat për kërkesë, pranim, shërbim dhe ri-blerje të fondeve nga FMN-ja sipas kushteve të marrëveshjes Stand-By. Bazuar në këtë marrëveshje BQK-ja tërheq DVT-të nga FMN-ja në emër të Qeverisë dhe i krediton këto fonde në llogarinë e Qeverisë.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënimi mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 12. Prona dhe pajisjet

Prona dhe pajisjet përbëhen si më poshtë:

	Investime në objektet me qira	Pajisje	Kompjuterë	Automjete	Aktivet në ndërtim	Gjithsej
<b>Kosto</b>						
<b>Më 1 janar 2012</b>	1,279	1,318	803	286	193	3,879
Blerje	106	41	27	-	-	174
Transfer nga/në	165	-	28	-	(193)	-
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	-	-	(44)	-	(44)
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>1,550</b>	<b>1,359</b>	<b>858</b>	<b>242</b>	<b>-</b>	<b>4,009</b>
<b>Më 1 janar 2013</b>	1,550	1,359	858	242	-	4,009
Blerje	495	144	35	-	55	729
Transfer nga/në	-	-	-	-	-	-
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	(19)	(12)	-	-	(31)
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>2,045</b>	<b>1,484</b>	<b>881</b>	<b>242</b>	<b>55</b>	<b>4,707</b>
<b>Zhvlerësimi</b>						
<b>Më 1 janar 2012</b>	320	1,174	634	175	-	2,303
Zhvlerësimi i vitit	71	66	117	46	-	300
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	-	-	(44)	-	(44)
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>391</b>	<b>1,240</b>	<b>751</b>	<b>177</b>	<b>-</b>	<b>2,559</b>
<b>Më 1 janar 2013</b>	391	1,240	751	177	-	2,559
Zhvlerësimi i vitit	80	75	73	44	-	272
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	(19)	(12)	-	-	(31)
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>471</b>	<b>1,296</b>	<b>812</b>	<b>221</b>	<b>-</b>	<b>2,800</b>
<b>Vlerat bartëse</b>						
<b>Më 1 janar 2012</b>	<b>959</b>	<b>144</b>	<b>169</b>	<b>111</b>	<b>193</b>	<b>1,576</b>
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>1,159</b>	<b>119</b>	<b>107</b>	<b>65</b>	<b>-</b>	<b>1,450</b>
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>1,574</b>	<b>188</b>	<b>69</b>	<b>21</b>	<b>55</b>	<b>1,907</b>

Nuk ka mjete të bllokuara si kolaterale deri më 31 dhjetor 2013 (31 dhjetor 2012: asnjë).



# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënimi mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 13. Mjetet e paprekshme

Mjetet e paprekshme përbëhen si më poshtë:

	Programe kompjuterike në zhvillim	Programe kompjuterike	Gjithsej
<b>Kosto</b>			
<b>Gjendja më 1 janar 2012</b>	646	1,935	2,581
Blerje	-	101	101
Transfere (nga)/për	(621)	621	-
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	-	-
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2012</b>	<b>25</b>	<b>2,657</b>	<b>2,682</b>
<b>Gjendja më 1 janar 2013</b>	25	2,657	2,682
Blerje	88	4	92
Nxjerrje jashtë përdorimit/të humbura	-	(649)	(649)
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2013</b>	<b>113</b>	<b>2,012</b>	<b>2,125</b>
<b>Amortizimi</b>			
<b>Gjendja më 1 janar 2012</b>	-	1,075	1,075
Amortizimi për vitin	-	182	182
Nxjerrje jashtë përdorimit	-	-	-
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2012</b>	<b>-</b>	<b>1,257</b>	<b>1,257</b>
<b>Gjendja më 1 janar 2013</b>	-	1,257	1,257
Amortizimi për vitin	-	206	206
Nxjerrje jashtë përdorimit/të humbura	-	(649)	(649)
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2013</b>	<b>-</b>	<b>814</b>	<b>814</b>
<b>Shumat e bartura</b>			
<b>Gjendja më 1 janar 2012</b>	<b>646</b>	<b>860</b>	<b>1,506</b>
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2012</b>	<b>25</b>	<b>1,400</b>	<b>1,425</b>
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2013</b>	<b>113</b>	<b>1,198</b>	<b>1,311</b>

### 14. Mjete të tjera

Mjetet e tjera përbëhen si më poshtë:

	2013	2012
Të ardhura të përlogaritura nga tarifat	898	390
Llogari të arkëtueshme dhe parapagime	78	72
<b>Gjithsej</b>	<b>976</b>	<b>462</b>

Të ardhura të përlogaritura nga tarifat paraqesin vlerësimet për tarifat nga ripërtëritja e licencave dhe tarifa të tjera nga institucionet financiare vendore për tremujorin e fundit.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 15. Detyrime ndaj bankave në vend

Sipas Rregullës XVII të BQK-së për mbikëqyrjen bankare, bankat komerciale që operojnë në Kosovë janë të detyruara të mbajnë rezerva të likuiditetit në shumën prej 10% të depozitave të kualifikuara të klientëve të tyre. Së paku gjysma e kësaj rezerve duhet të mbahet në llogari në BQK-së.

#### Detyrime ndaj bankave në vend

	2013	2012
ProCredit Bank Kosovë	29,599	29,605
Raiffeisen Bank Kosovë	25,065	25,332
NLB Prishtina	16,229	15,613
Banka Ekonomike	5,443	5,887
Banka për Biznes	3,838	4,188
Banka Kombëtare Tregtare (dega në Prishtinë)	8,363	8,465
TEB	14,667	12,052
Komercijalna Banka – Dega në Mitrovicë	2,091	1,955
Turkiye is Bankasi a.s.	5	-
Banka Kreditore e Prishtinës	-	-
<b>Gjithsej rezerva e kërkuar</b>	<b>105,300</b>	<b>103,097</b>
<b>Shuma shtesë mbi rezervën e kërkuar</b>		
ProCredit Bank Kosovë	23,560	65,204
Raiffeisen Bank Kosovë	10,977	11,078
NLB Prishtina	64,153	35,843
Banka Ekonomike e Prishtinës	32,651	18,770
Banka për Biznes	13,135	16,540
Banka Kombëtare Tregtare (dega në Prishtinë)	27,811	28,092
TEB	46,842	14,617
Komercijalna Banka – Dega në Mitrovicë	2,098	1,872
Turkiye is Bankasi a.s.	6,641	6,999
Banka Kreditore e Prishtinës	5	35
<b>Gjithsej shtesa në llogaritë rrjedhëse</b>	<b>227,873</b>	<b>199,050</b>
<b>Gjithsej shuma në llogaritë rrjedhëse</b>	<b>333,173</b>	<b>302,147</b>

**Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**  
**Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**  
*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

**16. Detyrime ndaj llogarive të ndërlidhura me FMN-në**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
FMN Llogaria nr. 1	164	172
FMN Llogaria nr. 2	6	6
FMN Llogaria e letrave me vlerë	155,663	165,156
FMN DVT Shpërndarja	61,864	64,550
Interesi i përlllogaritur	206	211
<b>Gjithsej detyrimi ndaj FMN</b>	<b>217,903</b>	<b>230,095</b>
<b>Detyrimi ndaj Qeverisë</b>		
FMN- Pjesa e kuotës e paguar nga Qeveria	16,108	16,795
<b>Gjithsej detyrimi ndaj Qeverisë</b>	<b>16,108</b>	<b>16,795</b>
<b>Gjithsej</b>	<b>234,011</b>	<b>246,890</b>

Vlerat e mësipërme lidhen me pranimin e Kosovës në FMN në qershor 2009.

Llogaritë nr. 1 dhe nr. 2 janë llogari të FMN-së në BQK që janë hapur sipas kërkesave të bazuara në rregullat dhe rregulloret e FMN-së.

Llogaria e letrave me vlerë të FMN-së paraqet një lloj dëftese të borxhit të cilën Qeveria e Kosovës duhet ta paguaj, sipas kërkesës së FMN-së. Kjo shumë paraqet detyrimin e BQK-së ndaj FMN-së dhe përputhet me kërkesën korresponduese të BQK-së tek Qeveria e Kosovës.

Pjesa e paguar në FMN e kuotës nga Qeveria e Kosovës, paraqet shumën që Qeveria e Kosovës ia ka paguar FMN-së në emër të kuotës së FMN-së.

Shpërndarja e DVT-ve paraqet shpërndarjet e DVT-ve në shtetet anëtare të FMN-së, që është aprovuar nga Bordi i Guvernatorëve të FMN-së më 28 gusht 2009 dhe 9 shtator 2009.

Shpërndarjet e DVT-ve dhe pjesa e paguar e kuotës janë interesa që përmbajnë norma vjetore interesi mesatar që variojnë nga 0.06% - 0.13% për vitin 2013 (2012: 0.06% - 0.16% vjetore).

**Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**  
**Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**  
*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

**17. Detyrimet ndaj institucioneve qeveritare**

Detyrimet ndaj institucioneve qeveritare përfshijnë llogaritë rrjedhëse si më poshtë:

<b>Llogaritë rrjedhëse</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Thesari- Ministria e Financave	12,888	73,697
Agjencia Kosovare e Privatizimit	530,328	549,403
Institucionet e përkohshme administrative	260	407
<b>Gjithsej llogaritë rrjedhëse</b>	<b>543,476</b>	<b>623,507</b>
<b>Depozita me afat</b>		
Thesari - Ministria e Financave	113,008	152,007
Agjencia Kosovare e Privatizimit	20,007	-
<b>Gjithsej depozitat me afat</b>	<b>133,015</b>	<b>152,007</b>
<b>Letra me vlerë</b>		
Thesari - Ministria e Financave	80,955	45,995
<b>Gjithsej letra me vlerë</b>	<b>80,951</b>	<b>45,995</b>
<b>Gjithsej</b>	<b>757,446</b>	<b>821,509</b>

Norma e interesit efektiv vjetor për llogaritë rrjedhëse për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 është zero (për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012: zero). Për depozitat me afat normat e interesit efektiv për vitin 2013 lëvizin nga 0.005% - 0.22% vjetore (2012: 0.01% - 0.85 % vjetore).

**18. Detyrime ndaj entiteteve tregtare dhe publike**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Llogaritë rrjedhëse</b>		
Kompanitë e sigurimeve	4,199	4,227
Institucionet tjera publike	232,328	44,725
Fondet e licencuara pensionale	68	68
Të tjera	2	3
	<b>236,597</b>	<b>49,023</b>

Norma e interesit efektiv për llogaritë rrjedhëse më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 është zero.

**19. Detyrime të tjera vendore**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Llogari në përkujdesje	2,428	2,428
Të ardhura të shtyra nga grandet	523	590
Të ardhurat tjera të shtyra	12	76
Kreditorë të ndryshëm	281	195
	<b>3,244</b>	<b>3,289</b>

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 19. Detyrime të tjera vendase (në vazhdim)

Bilanci i llogarive në përkujdesje përbëhet nga këto lloje të llogarive dhe shumave.

Shuma prej 1,134 Euro paraqet shumat e qerasë të mbledhura nga BQK-ja deri më 5 janar 2004 në emër të Qeverisë së Kosovës për zyrat e ish Bankës Kombëtare të Kosovës, të cilat i ishin lëshuar me qera subjekteve të ndryshme/individëve. Kjo shumë përfshinë edhe interesin e fituar nga këto pagesa të qerasë deri më 31 dhjetor 2013.

Të përfshira në llogaritë e sigurta të kujdestarisë janë edhe disa shuma parash, në valuta të ndryshme dhe aktive të tjera, që BQK-ja i ka trashëguar që nga krijimi, nga ish Banka Kombëtare e Kosovës dhe interesin e fituar me vite e që deri më 31 Dhjetor 2013 kap shumën prej 538 mijë euro.

Deri më 31 dhjetor 2013 në kuadër të llogarive në përkujdesje janë të përfshira edhe 756 mijë Euro, që ndërlidhen llogaritë rrjedhëse të Kompanisë së Sigurimeve Kosova e cila është likuiduar në prill të vitit 2010.

Lëvizjet në të hyrat nga grande janë si vijon:

	<b>Ministria e Financave (ICU Portofoli)</b>	<b>Banka Botërore</b>	<b>ECB</b>	<b>Gjithsej</b>
Të hyrat e shtyra nga grandet më 1 janar 2012	595	-	-	595
Grande të pranuar gjatë vitit	12	36	2	50
Të ardhurat nga grandet për vitin	(52)	(1)	(2)	(55)
<b>Të hyrat e shtyra nga grandet më 31 dhjetor 2012</b>	<b>555</b>	<b>35</b>	<b>-</b>	<b>590</b>
Të hyrat e shtyra nga grandet më 1 janar 2013	555	35	-	590
Grande të pranuar gjatë vitit	11	-	-	11
Grandet e njohura si hyrje për vitin	(71)	(7)	-	(78)
<b>Të hyrat e shtyra nga grandet më 31 dhjetor 2013</b>	<b>495</b>	<b>28</b>	<b>-</b>	<b>523</b>

### 20. Kapitali i autorizuar

Kapitali i Autorizuar i BQK-së më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 është 30,000 Euro sipas Ligjit nr. 03/L-209 të miratuar më 22 korrik 2010.

BQK i raporton direkt Kuvendit të Kosovës. Kapitali i BQK-së nuk i nënshtrohet ndonjë detyrimi.

### 21. Fondi rezervë dhe rezerva e rivlerësimit

Fondi rezervë dhe rezerva e rivlerësimit rregullohet me Ligjin nr. 03/L-209 për Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës. Fitimi i çdo viti financiar, shpërndahet si përshkruhet në shënimin 4 (f) në përputhje me këtë ligj.

**Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**  
**Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**  
*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

**22. Të ardhura neto nga interesi**

Të ardhurat neto nga interesi, përbëhen si vijon:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Të ardhurat nga interesi</b>		
Nga llogaritë e depozitave	548	2,398
Nga bonot e thesarit	391	269
Nga llogaritë rrjedhëse	51	119
	<b>990</b>	<b>2,786</b>
<b>Shpenzimet e interesit</b>		
Në llogaritë rrjedhëse të entiteteve jo-bankare	50	255
Në llogaritë rrjedhëse të bankave	1	73
Në depozitat me afat	130	1,442
	<b>181</b>	<b>1,770</b>
<b>Të ardhura neto nga interesi</b>	<b>809</b>	<b>1,016</b>

**23. Të ardhurat neto nga tarifat dhe komisionet**

Të ardhurat neto nga tarifat dhe komisionet përbëhen si në vijim:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Të ardhura nga tarifat</b>		
Nga depozitime parash	459	463
Nga transfertat e jashtme hyrëse	45	32
Nga transfertat e jashtme dalëse	191	203
Nga sistemi kliringut ndër-bankar	433	321
Nga sistemi i regjistrimit të kredive	119	135
Nga menaxhimi i fondeve të thesarit	284	721
Tarifat e tjera	32	39
	<b>1,563</b>	<b>1,914</b>
<b>Shpenzimet nga tarifat</b>		
Për transport parash	253	350
Për transaksione me bankat korrespondente	53	35
Ngarkesat për dënime	-	3
	<b>306</b>	<b>388</b>
<b>Të ardhura neto nga tarifat dhe komisionet</b>	<b>1,257</b>	<b>1,526</b>

Të ardhurat nga menaxhimi i fondit të thesarit rrjedhin nga shërbimet e menaxhimit të mjeteve të thesarit të Ministrisë së Financave nga BQK. Këto shërbime janë në përputhje me Ligjin për BQK-në.

# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 24. Të ardhura nga grandet

Të ardhurat nga grandet përbëhen si ë vijim:

	2013	2012
Ministria e Ekonomisë dhe e Financave	71	52
Banka Botërore	7	1
Banka Qendrore Evropiane ("BQE")	-	2
<b>Gjithsej</b>	<b>78</b>	<b>55</b>

### 25. Të ardhurat e tjera operative

Të ardhurat të tjera operative përfshijnë kryesisht tarifa të vendosura ndaj institucioneve financiare në Kosovë si pjesë e lëshimit apo ripërtëritjes së licencave, po ashtu edhe tarifa tjera të detyrueshme që kanë të bëjnë me aktivitetet e tyre.

Të ardhurat e tjera operative përbëhen si në vijim:

	2013	2012
Tarifa ngarkuar për bankat komerciale	1,136	1,018
Tarifa ngarkuar për kompanitë e sigurimit	1,095	599
Tarifa nga institucionet financiare jo-bankare	105	62
Tarifa nga ripërtëritja e pensioneve	21	27
Te ardhura tjera	10	23
<b>Gjithsej</b>	<b>2,367</b>	<b>1,729</b>

### 26. Shpenzimet e personelit

Shpenzimet e personelit përbëhen si në vijim:

	2013	2012
Mëditjet dhe rrogat	2,131	1,927
Shpenzimet e sigurimit shëndetësor	343	303
Kontributet pensionale	168	97
Trajnimet e stafit	74	62
Shpenzimet e Bordit të Bankës Qendrore	136	128
Të tjera	51	49
<b>Gjithsej</b>	<b>2,903</b>	<b>2,566</b>

Numri i punonjësve në BQK më 31 dhjetor 2013 ishte 193 (31 dhjetor 2012: 178).

**Banka Qendrore e Republikës së Kosovës**  
**Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**  
*(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)*

**27. Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative**

Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative përbëhen si në vijim:

	2013	2012
Shpenzimet e sigurimit	172	201
Mirëmbajtje dhe riparime	63	69
Mirëmbajtja e programeve kompjuterik	225	178
Shpenzimet e komunikimit (telefon, teleks, dhe internet)	62	57
Shërbime komunale	99	84
Shpenzimet e auditimit dhe këshillimit	19	14
Shpenzimet sigurisë dhe ruajtjes	49	78
Udhëtime dhe transport	117	88
Shpenzimet e funksionimit të veturave	29	25
Materiale zyre	27	26
Shpenzime për reprezentacion	55	72
Shpenzimet për kompjuterë artikuj të tjerë konsumues	48	41
Shpenzimet e publikimit dhe literaturës	33	34
Të tjera	32	15
<b>Gjithsej</b>	<b>1,030</b>	<b>982</b>

**28. Fitimi/(humbjet) neto nga këmbimi valutor**

Fitimi neto nga kursi i këmbimi valutor është 87 mijë Euro për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 (2012: fitim prej 32 mijë) paraqet fitimet/humbjet e parealizuara në raport me diferencat e ardhura nga këmbimet valutore nga përkthimi i mjeteve dhe detyrimeve të DVT-ve të shprehura në librat e BQK-së

**29. Paraja dhe ekuivalentët e saj**

Paraja dhe ekuivalentët e saj përbëhen si në vijim:

	Shënim	2013	2012
Paraja e gatshme	7	27,384	16,761
Llogaritë rrjedhëse me bankat e huaja	8	61,083	99,549
Bono thesari me maturitet deri në tre muaj		189,963	39,994
Depozita me bankat e huaja me maturitet deri në tre muaj		553,449	540,915
<b>Gjithsej</b>		<b>831,879</b>	<b>697,219</b>

Paraja dhe ekuivalentët e saj mbahen për qëllim të përmbushjes së detyrimeve të likuiditetit kryesisht afatshkurtër, se sa për investime ose qëllime të tjera. Një investim kualifikohet si ekuivalent i parasë kur ai ka maturim afatshkurtër, më pak se tre muaj nga data e blerjes.



# Banka Qendrore e Republikës së Kosovës

## Shënim mbi Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(në mijë Euro, nëse nuk është theksuar ndryshe)

### 30. Detyrime të kontraktuara dhe kontingjente

#### Ligjore

BQK-ja është e përfshirë në procedura ligjore rutinë që janë në kursin e zakonshëm të veprimtarisë. Është mendimi i menaxhmentit se rezultati përfundimtar i këtyre padive nuk do të ketë një efekt të rëndësishëm në pasqyrat financiare të BQK-së më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013.

#### Detyrimet të kontraktuara kreditore

Më 31 dhjetor 2013, BQK-ja kishte për detyrim që të vendoste depozita në shumën e përgjithshme prej 149 milion Euro (31 dhjetor 2012, BQK-ja kishte për detyrim që të vendoste depozita në shumën e përgjithshme prej 50 milion Euro).

#### Detyrime të tjera

Detyrime e tjera përbëhen si vijon:

	2013	2012
Kontrata për pajisje	47	50
Kontrata për shërbime	27	44
<b>Gjithsej</b>	<b>74</b>	<b>94</b>

Në vitin 2009, Kosova u bë anëtare e organizatave të grupit të Bankës Botërore – Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (BNRZH), Asociacioni Ndërkombëtare për Zhvillim (ANZH), dhe Agjencia për Garantimin e Investimeve Shumëpalëshe (AGISH). Në lidhje me këtë anëtarësimin, BQK-ja vepron si depozitar. Kjo është në përputhje me Ligjin nr. 03/L-209 për Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës dhe Ligjin nr. 03-L-152 për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore.

Në qershor 2009, Qeveria e Kosovës lëshoi letra premtimi për të bërë pagesa lidhur me anëtarësimet në agjencitë e Bankës Botërore të lartpërmendura, sipas kërkesës dhe instruksioneve të pagesës së tyre. Shuma totale më 31 dhjetor 2013 ishte 645 mijë dhe më 2012 e këtyre letrave të premtimit ishte 4,007 mijë Euro, zvogëlimi i shumës është për shkak të pagesës së njëres së letrave të premtimit gjatë vitit 2013.

### 31. Transankcionet me palët e lidhura

Palët e lidhura përfshijnë Menaxhmentin Kyç dhe Bordin e Bankës Qendrore. Kompensimet e tyre paraqiten më poshtë:

	2013	2012
Kompensimet për anëtarët e Bordit të Bankës Qendrore	116	96
Kompensimet për Komitetin e Auditimit	8	8
Kompensimi për personelin kyç të menaxhmentit	170	139
<b>Gjithsej</b>	<b>294</b>	<b>243</b>

### 32. Ngjarjet pasuese

Nuk ka ngjarje të rëndësishme pasuese pas bilancit për të cilat të ketë nevojë për rregullime ose shënime shpjeguese në këto pasqyra financiare.